

Partition.

Faux Lord.

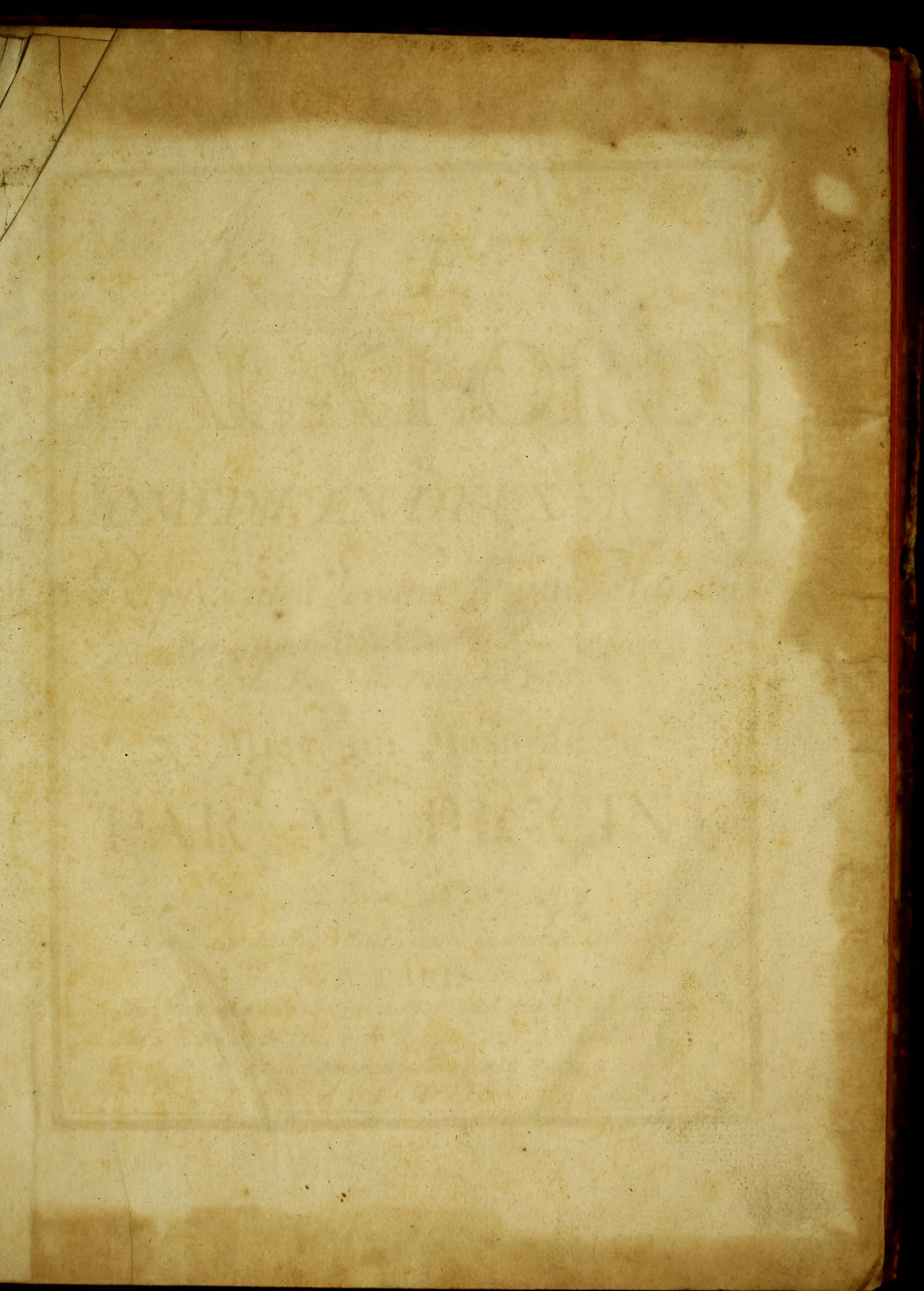
18

Parties.

NOMENCLATURE DES PARTIES.

1 PARTITION.

4	1 ^{ers} . Violons.
4	2. ^{es} . Violons.
1	Alto.
4	Basses.
1	Flûtes.
2	Oboé.
—	Clarinettes.
1	Cors.
1	Bassons.
—	Trompettes.
—	Trombonne.
—	Timbales.
18	Parties.
	Grosse Caisse.
	Triangle.
	Cimballes.
	Parties de Coulisses.
	Parties.



A. E.

F. A. U. X. I. O. R. D.

COMEDIE EN DEUX ACTES

Représentée pour la première fois

Et à Paris par le Comédien Italien ordinaire
du Roi, le 6. Décembre 1783.

Mise en Musique

PAR M. PICCINI

Paris 24^e

chez le Citoyen, Libraire de la Grande Bibliothèque

A PARIS

Chez les Citoyens Libraires, rue de la Harpe, vis-à-vis
le Collège de la Sorbonne, chez les Citoyens
Libraires, rue de la Harpe, vis-à-vis le Collège de la Sorbonne.

M. P. D. R.

LE FAUX LORD

COMÉDIE EN DEUX ACTES

Représentée devant leurs Majestés

*Et à Paris, par les Comédiens Italiens ordinaires
du Roi, le 6. Decembre 1783.*

Mise en Musique

PAR M. PICCINI

Prix 24^l

Cabielli

Gravée par Huguet, Musicien de la Comédie Italienne.

A PARIS *Piccini*

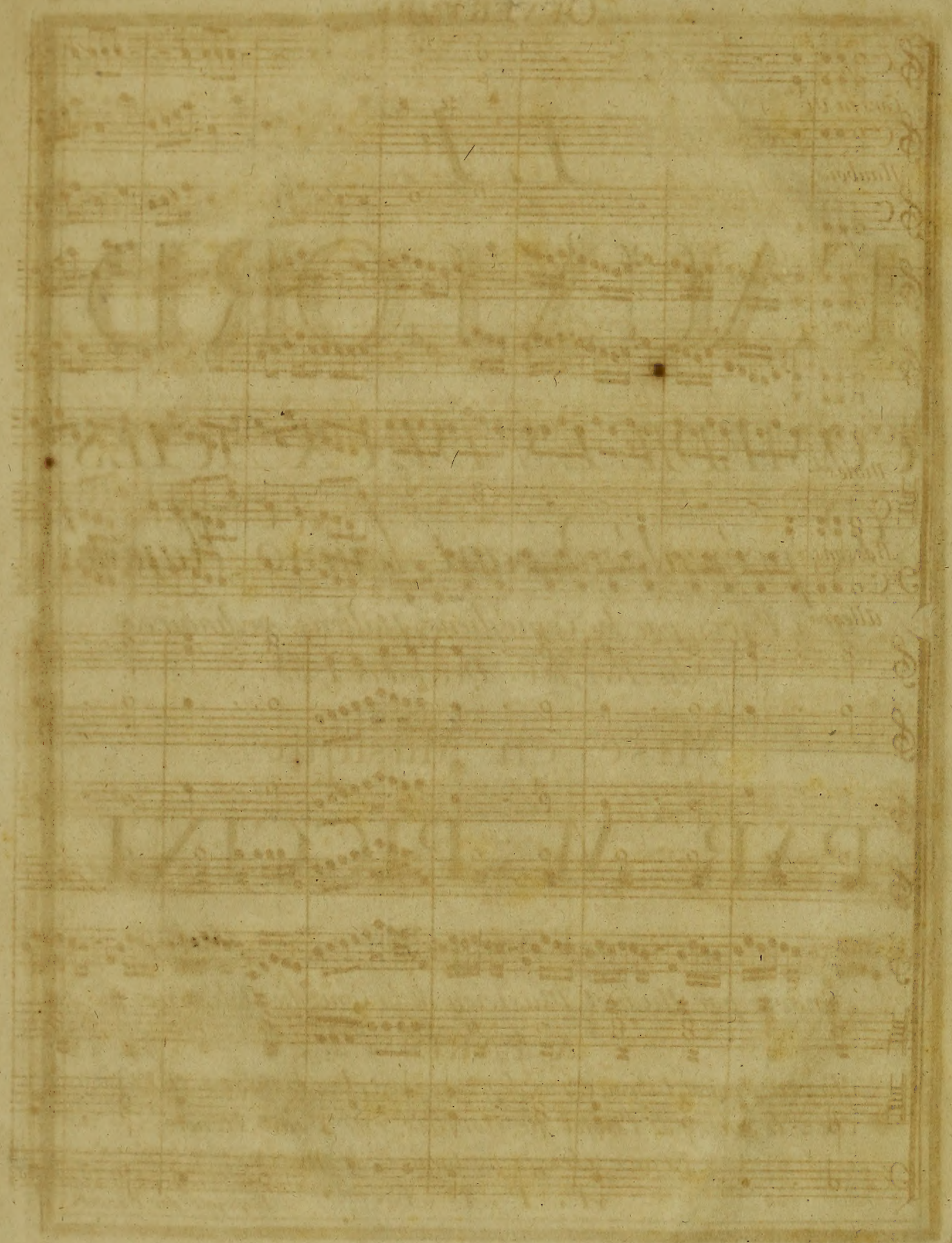
Chez M. Brunet, Libraire, rue de Marivaux, place du théâtre Italien.

Chez le Suisse de l'Hôtel de Noailles, rue Saint Honoré.

Et aux adresses ordinaires de Musique.

A. P. D. R.

Imprimé par Basset.



OUVERTURE

1

Cors en Ut

col v1^o

Hautbois

col v2^o

Violons

Violas

Bassons

Allegro

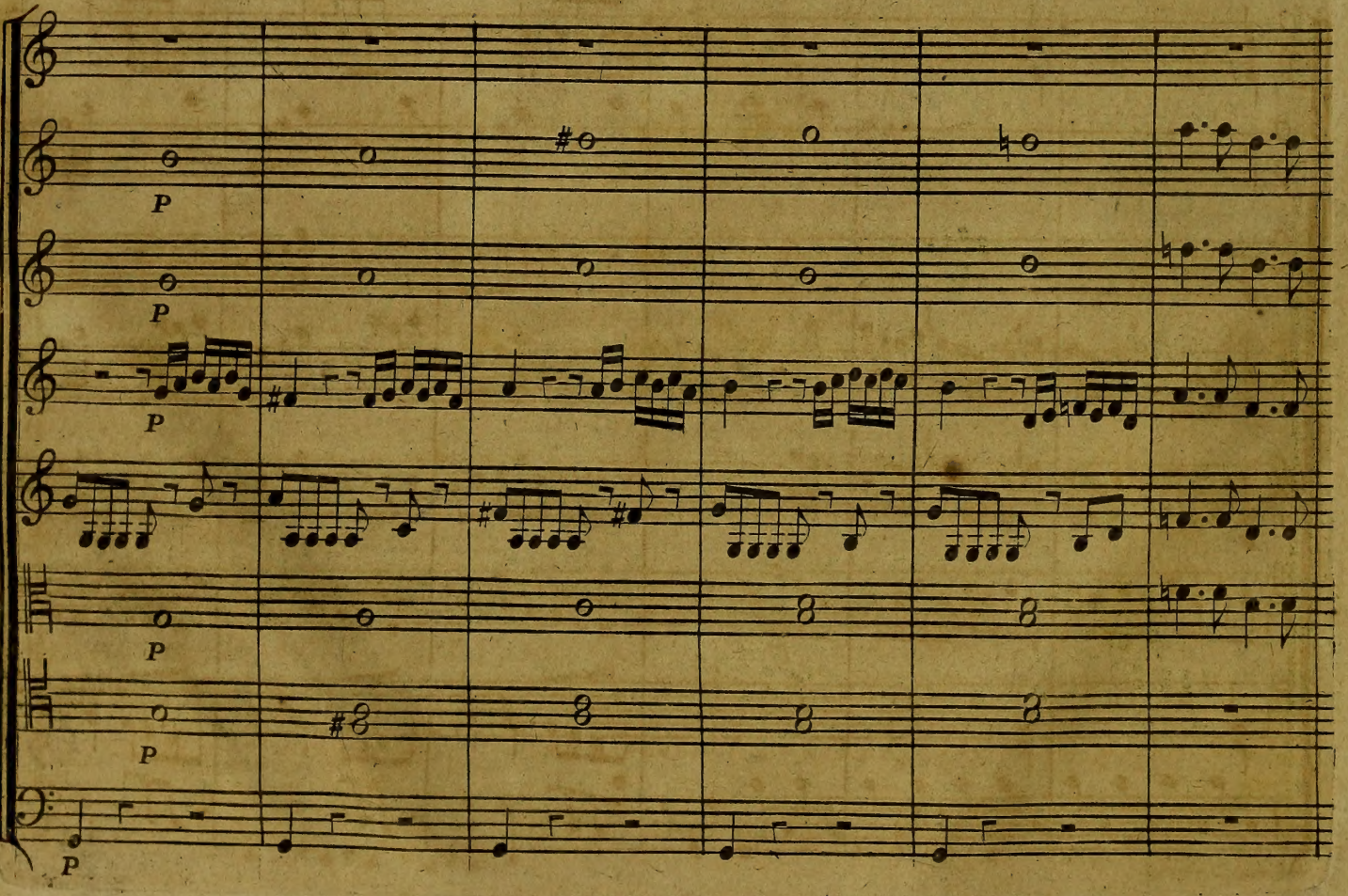
2

The image shows a page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. The page is numbered '2' in the top left corner. The notation is organized into two main systems, each consisting of eight staves. The first system (top half) features a variety of musical notes, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are visible on several staves. The second system (bottom half) continues the musical composition, with the word 'unio' written in the fifth staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'F' (forte) and 'P' (piano). The paper shows signs of age, including discoloration and some wear along the edges.

This page of a handwritten musical score, numbered 3 in the top right corner, contains two systems of music. Each system consists of eight staves. The first system (top half) features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The second system (bottom half) includes dynamic markings: 'F' (forte) and 'P' (piano) are placed below the staves, and 'cres' (crescendo) is written above the staves. The notation is dense and characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation, with some staves showing complex rhythmic patterns and others showing more melodic lines. The paper is aged and slightly discolored.



The first system of the musical score consists of eight staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The notation includes a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. There are several dynamic markings, including 'p' (piano) and 'P' (piano), indicating changes in volume. The music features complex rhythmic patterns and melodic lines across the staves.



The second system of the musical score also consists of eight staves, continuing the composition from the first system. It maintains the same key signature and time signature. The notation includes a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. There are several dynamic markings, including 'p' (piano) and 'P' (piano), indicating changes in volume. The music features complex rhythmic patterns and melodic lines across the staves.

This image shows a page of handwritten musical notation, numbered 5 in the top right corner. The page contains two systems of staves, each with eight staves. The notation is written in black ink on aged, slightly yellowed paper. The first system (top) features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. There are several rests throughout the system. The second system (bottom) continues the musical piece, with similar note values and some more complex rhythmic patterns. The handwriting is clear and consistent, typical of 18th or 19th-century musical manuscripts. The right edge of the page shows the binding of the book, with a red cover visible.

6

Handwritten musical score for the first system, measures 1-8. The system consists of nine staves. The first five staves are treble clefs, and the last four are bass clefs. The notation includes various note values, rests, and accidentals. The word *tence* is written below the first staff of the system.

tence

Handwritten musical score for the second system, measures 9-16. The system consists of nine staves, continuing the notation from the first system. The word *unio* is written at the end of the fifth staff in the second system.

unio

This page of musical notation consists of two systems of staves. The first system contains eight staves, and the second system contains seven staves. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, time signatures, and notes of different durations. Dynamic markings like 'P' (piano) and 'cres' (crescendo) are used throughout the score. The paper is aged and shows some staining, particularly in the lower right area.

Dynamic markings and other annotations include:

- P* (piano) markings on staves 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.
- cres* (crescendo) markings on staves 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.
- P cres* (piano crescendo) markings on staves 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.
- unus* (unus) marking on staff 24.

First system of musical notation, measures 1-109. The system consists of seven staves. The top four staves are for woodwinds (flutes, oboes, clarinets, and bassoons), and the bottom three are for strings (violins, violas, and cellos/double basses). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. A measure rest is indicated by a large '109' in the middle of the system.

Second system of musical notation, measures 110-119. The system consists of four staves. The top staff is for woodwinds, labeled *Hautbois seul*. The second staff is for violins, labeled *Violons*. The third staff is for violas, labeled *les Violons comptent*. The bottom staff is for cellos/double basses, labeled *Andantino un poco Sostenuto*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Third system of musical notation, measures 120-129. The system consists of five staves. The top staff is for cornets, labeled *Cors en Ut*. The second staff is for violins, labeled *Violons*. The third staff is for violas, labeled *les Violons comptent*. The bottom two staves are for cellos/double basses, labeled *Andantino un poco Sostenuto*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The word "unis" is written on the third staff. The word "P" is written below the second staff. The word "F" is written below the third staff. The word "F" is written below the fourth staff. The word "F" is written below the fifth staff.

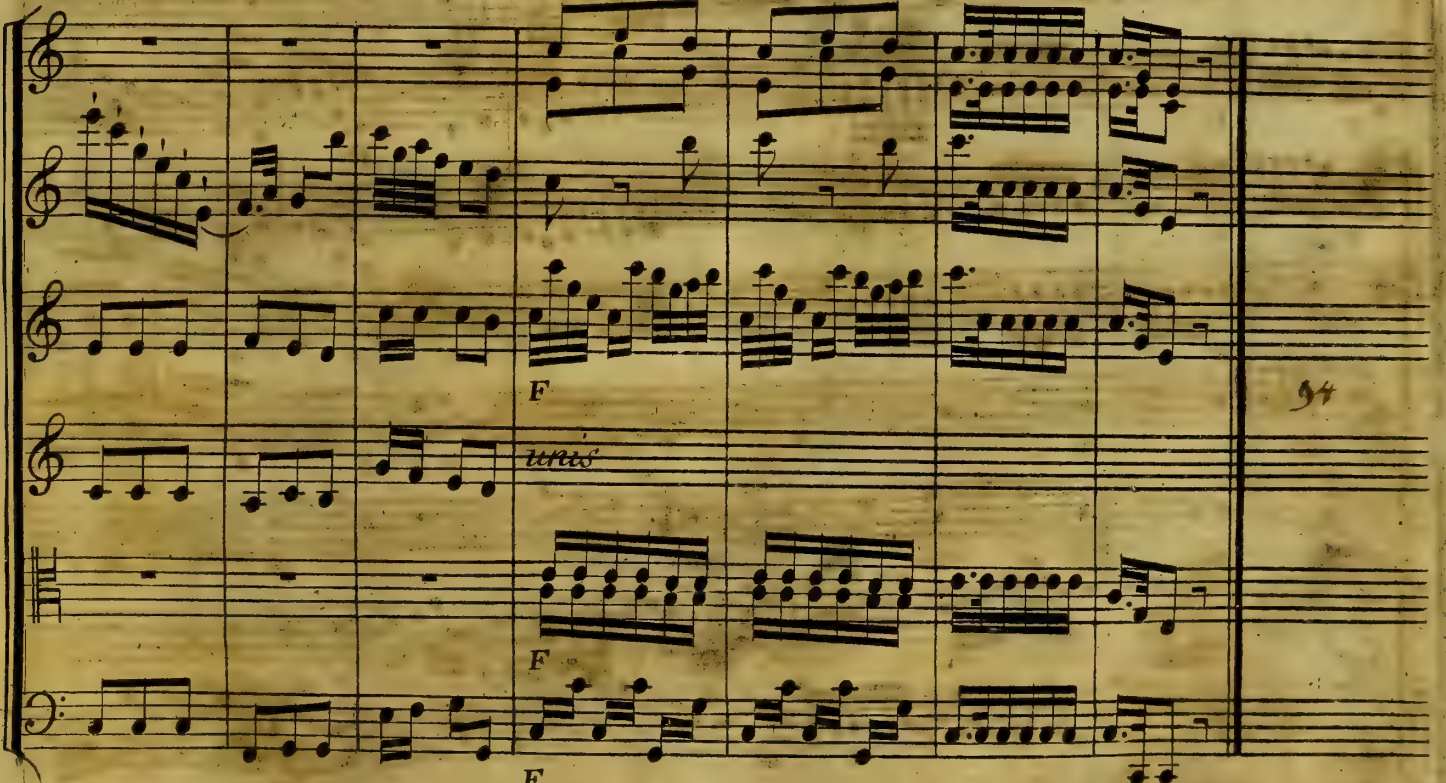
The second system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The word "P" is written below the second staff. The word "sf" is written below the third staff. The word "P" is written below the fourth staff. The word "P" is written below the fifth staff.

The third system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The word "sf" is written below the second staff. The word "P" is written below the third staff. The word "F" is written below the fourth staff. The word "P" is written below the fifth staff.

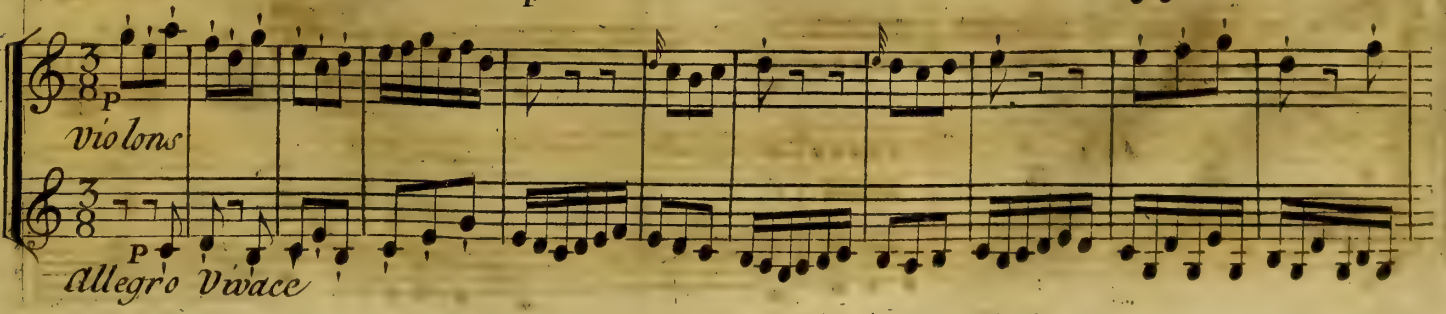
This page contains three systems of handwritten musical notation. Each system consists of five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a central staff with a different clef (likely a piano or organ part). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system includes markings for 'F' (forte) and 'P' (piano). The third system continues the musical piece with similar notation and dynamics. The paper is aged and shows some staining.



First system of musical notation, measures 1-8. It consists of six staves. The top staff is a treble clef with a whole rest. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third and fourth staves are treble clefs with a piano (*P*) dynamic marking. The fifth staff is an alto clef with a piano (*P*) dynamic marking. The sixth staff is a bass clef with a piano (*P*) dynamic marking.



Second system of musical notation, measures 9-16. It consists of six staves. The top staff is a treble clef. The second staff is a treble clef with a forte (*F*) dynamic marking. The third staff is a treble clef with the word *unis* written below it. The fourth staff is an alto clef with a forte (*F*) dynamic marking. The fifth staff is a bass clef with a forte (*F*) dynamic marking. A double bar line is present at the end of measure 16.



Third system of musical notation, measures 17-24. It consists of two staves. The top staff is a treble clef with a 3/8 time signature, a piano (*P*) dynamic marking, and the word *violons* written below it. The bottom staff is a treble clef with a 3/8 time signature, a piano (*P*) dynamic marking, and the tempo marking *Allegro Vivace* written below it.

cors en Ut

Hautbois

po f **F**

po f **F**

po f **F**

po f **F**

This system contains the first ten measures of the score. The top staff is for Cors en Ut, the second for Hautbois, and the bottom three for strings. The music features a variety of note values and rests. Dynamics *po f* and **F** are indicated at measures 5, 6, 7, and 8.

P

P

F

F

F

F

This system contains measures 11 through 20. The instrumentation remains the same. Dynamics **P** and **F** are indicated at measures 11, 12, 19, and 20. The music continues with complex rhythmic patterns.

This page of a handwritten musical score, numbered 13 in the top right corner, contains two systems of music. Each system consists of eight staves. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and accidentals. The key signature is one sharp (F#). The first system includes a vocal line with the word "uno" written in a cursive hand. The second system features dynamic markings: "P" (piano) and "F" (forte) are placed below several staves to indicate changes in volume. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and a slightly worn paper texture.

Handwritten musical score on page 14, featuring two systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and accidentals (sharps, flats). The lyrics are written in a cursive script below the staves.

System 1 (Top):

- Staff 1: Treble clef, contains musical notation.
- Staff 2: Treble clef, contains musical notation.
- Staff 3: Treble clef, contains musical notation and the word *unio*.
- Staff 4: Treble clef, contains musical notation and the word *unio*.
- Staff 5: Treble clef, contains musical notation and the word *unio*.
- Staff 6: Treble clef, contains musical notation and the word *col b*.
- Staff 7: Bass clef, contains musical notation.

System 2 (Bottom):

- Staff 8: Treble clef, contains musical notation.
- Staff 9: Treble clef, contains musical notation.
- Staff 10: Treble clef, contains musical notation and the word *unio*.
- Staff 11: Treble clef, contains musical notation.
- Staff 12: Treble clef, contains musical notation.
- Staff 13: Bass clef, contains musical notation.
- Staff 14: Bass clef, contains musical notation.



First system of musical notation, consisting of eight staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The third staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The fourth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The fifth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The sixth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The seventh staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The eighth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The system concludes with a double bar line.



Second system of musical notation, consisting of eight staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The second staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The third staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The fourth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The fifth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The sixth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The seventh staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The eighth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The system concludes with a double bar line.

The image displays a handwritten musical score on page 16, consisting of two systems of staves. The notation is in a historical style, featuring treble and bass clefs, various note values, and rests. Dynamic markings 'P' (piano) and 'F' (forte) are visible. The first system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff (treble and bass clef). The second system also includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The notation is dense and detailed, with many notes and rests. The paper is aged and shows some staining.



The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle six staves are divided into three pairs, each with a treble and bass clef. The music is written in a complex, multi-measure style with many beamed notes. The first measure of the system is marked with a large 'F' in the third staff from the bottom.



The second system of the musical score also consists of ten staves, following the same layout as the first system. The music continues with similar complex notation. The first measure of this system is marked with a large 'P' in the third staff from the bottom.



LE FAUX LORD

COMÉDIE

ACTE PREMIER.

SCENE PREMIERE.

*Le Théâtre représente un paysage; on voit d'un côté la maison
d'Anselme avec une terrasse.*

*Léandre, la Fleur, qui à peine est entré,
traîne Léandre par la main.*

Cor en Mi

Hautbois

Violons

Violas

Léandre

la Fleur

Andante sostenuto

je n'ose ar-rête

avan çons

courage al lons suivez

F

unis

P

PP

P

P

P

P

F

P

F

P FP FP FP F F
 P FP FP FP FP F
 P col b
 P
 quelqu'un vient jeme perds si jete cri jeme
 la pauvre tête la pauvre te te
 P FP FP FP FP F
 sf sf sf P cres F P
 sf P F unis
 P
 perds si jete cri ah la fleur si le pere
 la de dans tout est tranquille que craignez vous ah l'imbe
 P F P

cile ah l'imbe-ci-le?

non jecrains trop son cœur-roux

jecrains trop son cœur-roux

je n'ose ar-rê-te

avan-çons avan-çons

cou-

perle si je te crvi
 mais en fin tout est tran quille
 ah la fleur
 que craignez vous que craignez

23

si le pere *non, je crains son courroux je*

vous *ah l'imbecille l'imbecille l'imbecille*

crains son courroux je crains son courroux

quell'enfer d'avoir à faire aux amou-

Allegro presto

Handwritten musical score on page 24, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' (forte) and 'P' (piano), and articulation like 'cres' (crescendo).

Lyrics visible on the page:

ah' quel supplice! ah' quel ca-
reux! aux langou-reux aux amou-reux! aux langou-reux
price quel trouble af-freux! quel trouble af-freux
Monsieur de sire Monsieurs ou pire et

puis et puis et puis c'est tout il perd la tête tremble s'arrête se met à
 je perds cou- rage je n'en puis plus
 bout et moi j'en rage et moi j'en rage

Musical notation includes staves for voice and piano accompaniment. Dynamic markings include *P* (piano), *F* (forte), and *mezzo f* (mezzo-forte). The score is in French.

Handwritten musical score on page 26, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like *mezzof* and *F*, and performance instructions like *cres*.

mezzof *F* *mezzof* *F* *P*

je n'en puis plus *ah! quel sup-plice*

ni moi non plus *ni moi non plus* *qu'elle mi-*

F *mezzof* *F* *P*

P *P cres* *cres* *cres* *cres*

ah! quel ca-pri-ce *quel trouble à s'en faire* *ah quel sup-plice.*

sere d'avoir af faire aux amou-reux! aux langou-reux! *Monsieur de si-re.*

cres

ah! quel ca-price quel trouble af-freux je perds cou-ra-ge
 Monsieur sou-pire et puis c'est tout il perd la tête tremble et se ré-tremet à

je n'en puis plus je perds cou-ra-ge je n'en puis plus
 bout me met à bout et moi j'en-

The musical score consists of two systems of staves. The first system has six staves, and the second system has seven staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in French and are placed below the staves.

Handwritten musical score on page 28, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings 'P' and 'F' and a repeat sign.

Lyrics:

je n'en puis plus je n'en puis plus je n'en puis plus je n'en puis
ra-ge ni moi non plus ni moi non plus ni moi non

plus
plus

1516

la Fleur.

Oh ça, Monsieur, voyons, de grâce, quelle est votre résolution? Ne m'avez-vous pas dit, que vous étiez amoureux?

Léandre.

Oui, la fleur, je le suis.

la Fleur.

Depuis deux ans?

Léandre.

Depuis deux ans.

la Fleur.

Que Mademoiselle Irene avait été retirée du couvent, où votre sœur vous l'avait fait connaître, et que vous n'aviez pu savoir où son père l'avait emmenée?

Léandre.

Oui, c'était-là ce qui me désolait.

la Fleur.

Que vous aviez découvert depuis qu'ils étaient tous deux dans ce village?

Léandre.

Heureusement, je l'ai appris.

la Fleur.

Que c'était ici leur maison? (en montrant la maison d'Isabelle.)

Léandre.

Oui, c'est-là quelle est enfermée.

la Fleur.

Eh bien! nous y voilà; vous êtes sous sa fenêtre, et vous n'osez en approcher.

Léandre.

Ah! la fleur! je l'ai déjà vue à cette fenêtre, lors - que tout-à coup, j'ai entendu ouvrir la porte, et il a bien fallu me sauver.

la Fleur.

Vous vous sauvez quand la porte s'ouvre, est-ce-là le moyen d'entrer?

Léandre.

Tu sais quel est son père, tu sais.....

la Fleur.

Vraiment je sais que c'est un avare, un argus: oui, vous avez raison, il faut nous sauver au plus vite, et de ce pas je vais moi-même.....

Léandre.

Où vas-tu?

la Fleur.

Ala poste, demander des chevaux pour retourner ventre à terre à Paris.

Léandre.

Que tu es cruel! ne me mets pas au désespoir.

la Fleur.

Ne m'avez-vous pas dit, que derrière elle, à la même fenêtre, vous aviez aperçu une jeune suivante, assez jolie?

Léandre.

Oui, fort jolie.

la Fleur.

Allons, vous me truchez. - Je sens que j'ai pitié de vous. - Mais dites moi: quel est votre dessein?

Léandre.

De la revoir, de lui parler.

la Fleur.

Comment cela ?

Léandre.

Je n'en sais rien.

la Fleur.

C'est donc à moi de le savoir ? Que vous êtes heureux d'avoir un valet tel que moi ! J'ai bien prévu que vous n'auriez rien dans la tête que du trouble et de l'embarras ; mais j'ai pourvu à tout. Vous avez entendu parler de cet Anglais, si riche et si mélancolique qui demeure au bas du village, au bord d'un ruisseau, dans cette maison solitaire, où il ne voit personne ? Cet homme - la peut nous servir.

Léandre.

Comment cela ?

la Fleur.

Il a des relations avec un certain Raimond-Ponce, frère d'Anselme, père d'Irène, et Anselme lui-même lui a quelque obligation ; car il lui a fait rendre par un Anglais dix mille écus prêtés à usure, à la vérité, et que sans lui le bonhomme aurait eu bien de la peine à rattrapper.

Léandre.

Eh bien ! que veux-tu que je fasse de ce Milord.

la Fleur.

Je s'aurai bien qu'en faire ; mais je n'en suis pas encore-là ; retournons à notre voi-

ture, où j'ai laissé mon petit attirail.

Léandre.

Ah ! j'en devine à quel usage....

la Fleur.

Où ! Monsieur, vous devinez tout, quand j'en ai dit tout dit. Oh ! vous êtes un habile homme !

Léandre.

En effet, c'est un moyen sûr....

la Fleur.

Où ! mais vous aurez la complaisance de vous tenir à l'écart, vos regards, vos soupirs....

Léandre.

Non, je te jure, j'en serai....

la Fleur.

Vous ne serez rien. Je veux en débutant être seul, et n'avoir à penser qu'à moi-même. J'ai besoin de toute ma tête ; vous ne feriez que me troubler, dites-moi seulement, n'avez-vous pas dans votre poche cette boîte où est votre portrait ?

Léandre.

(Il tire de sa poche une boîte et la lui donne.)

La voilà.

la Fleur.

(Il la met dans la sienne.)

Bon

Léandre.

Je prévois l'usage que tu en veux faire....

ah ! la fleur, si tu viens à bout de lui parler, peins lui bien l'état de mon cœur.

Violons

P

Violes

P

Léandre

Dis-lui bien quand tu la verras dis

Andantino Lentement

P

sf

P

sf

P

sf

lui mes soupirs et ma peine dis-lui que tout fier de sa chaîne dis lui que tout fier de sa

sf

F

F

F

P

rit

F

P

P

chaîne mon cœur... mais tu n'écoutes pas mais tu n'écoutes pas songe que mourre

F

F

F

P

pos, ma vie, que mon bonheur dépend de toi dépend dépend de toi songe que mon re-

pos, ma vie que mon bon-heur dépend dépend de toi dépend dépend de toi dé-

pend dépend de toi ou vas tu quelle fo-li-e reste donc écoute moi reste donc écoute

unies

Recitatif

Primo tempo

33

moi vois le tourment qui me presse vois le tourment de mon cœur prends pi-

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features five staves: two treble clefs, two alto clefs, and one bass clef. The music is in a common time signature. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are written below the bass staff.

tié de ma ten dresse prends pi-tié de ma dou-leur prends pi-tié de ma tendres-

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The music continues with similar melodic patterns. Dynamics include *sf* (sforzando). The lyrics are written below the bass staff.

se prends pi-tié de ma dou-leur prends pi-tié de ma dou-leur prends pi-tié de ma dou-

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The music concludes with a final cadence. Dynamics include *F* and *P*. The lyrics are written below the bass staff.

leur de ma douleur de ma dou- leur

la Fleur

Finirez-vous? je sais par cœur tout ce que vous avez à lui dire. — J'entends du bruit. Eloignons nous. (Ils sortent.)

SCENE II.

Anselme, Finette, qui reste sur la porte de la maison.

Anselme, se promenant d'un air inquiet.
Nai-je pas entendu quelqu'un là... Ah! je ne suis jamais tranquille! ma fille et mon argent à garder! c'est trop d'embarras à la fois! et puis cette maison exposée au bout d'un village, à la vue de tous les passans, et au milieu de ce régiment Suisse, qui rode dans tout ce canton... Mais à la ville c'est encore pis. En vérité, quand on est père, et quand on est riche, on ne sait où se mettre pour être en sûreté. Les hommes sont si dangereux! si méchans! Ah! cet Anglais a bien raison de vivre seul comme un hibou, et de ne voir que son médecin. Il est malade. C'est

dommage; car il est bienfaisant, et c'est une belle chose que la bienfaisance... quand on peut l'exercer; mais pour cela il faut des mines d'or; quand on n'a, comme moi, qu'un certain revenu, pour peu qu'on donne on se ruine, et puis une fille à pourvoir; car il faudra bien en venir là, et en attendant les dépenses de la toilette! de la parure!... Quelle folie! Elle en ferait quelqu'autre si ce n'était pas celle-là! seule ici avec sa Finette, elles s'amuse à s'ajuster; j'aime mieux cela qu'autre chose. (voyant Finette sur la porte) Que fais-tu là?

Finette.

Moi? je prends l'air.

Anselme.

L'air! on le prend à la fenêtre aussi bien qu'à la porte. Je vais examiner....

Finette.

Eh! Monsieur, serez vous toujours en défiance? et serait-ce un malheur de voir quelqu'un autour de la maison?

anselme.

Qui, quelqu'un! des radeurs! des curieux!
des gens qui viennent épier ce que l'on fait chez soi
des coureurs d'aventures?

Finette.

Et n'y a-t-il que de ces gens-là dans le monde?

anselme.

Il y a pis encore?

Finette.

Ma foi, Monsieur, il n'y a rien de pis que la
solitude où nous vivons.

Cors en Si

Hautbois

Violons

Violas

Bassons

Finette

Andantino Grazioso e con moto

Je suis bonne honnête et sage

anselme.

Je vous conseille de vous plaindre Y a-t-il un
s'éjour plus agréable qu'une campagne, où l'air
est sain, dont la vue est riante, où l'on est loin
du tumulte et de tous les pièges qu'on
tend à l'innocence?

Finette.

Vraiment le beau plaisir que d'être à mille
lieues du monde! Tenez, Monsieur, je veux vous
dire en confidence ce que j'ai sur le cœur.

Handwritten musical score on page 36, featuring vocal and instrumental staves. The score includes dynamic markings such as *P* (piano), *sf* (sforzando), and *F* (forte). The lyrics are in French and appear in two systems.

je n'aime point à ja-ser je n'aime point à ja-ser

mais mon cher maître mon cher maître à mon âge à mon âge il faut un

First system of musical notation on page 37. It consists of nine staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics underneath. The bottom five staves are piano accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando) and *P* (piano). The lyrics are: *peu s'amu-ser mon cher maître à mon âge il faut un peu s'amu-ser il faut un*

Second system of musical notation on page 37. It consists of nine staves, primarily piano accompaniment. The piano part features extensive triplet figures in the right hand and bass line. Dynamics include *F* (forte). The lyrics are: *peu s'amu-ser s'a-mu-ser s'a-mu-ser roy-*

Handwritten musical score on page 38, featuring vocal and instrumental staves. The score is written in French and includes lyrics. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal line is in the soprano register, and the instrumental accompaniment is in the alto and bass registers. The lyrics are: "ez l'oiseau dans la cage il chan-te mais son ra- ma-ge maison ra-ma-ge n'est point le chant du plai-". The score is written in a clear, elegant hand, with notes and rests clearly visible. The lyrics are written below the vocal line, and the instrumental accompaniment is written on the lower staves. The page is numbered 38 in the top left corner.

ez l'oiseau dans la cage il chan-te mais son ra-
ma-ge maison ra-ma-ge n'est point le chant du plai-

39

unio

F P F P

sir n'est point le chant du lai sir il re-

F unis P P F

grette le bo cage il re-grette le bo cage où de feuillage en feuil

F P

la-ge où de feuillage en feuillage il prome - nait son de - sir il prome -

uniss

naît son de - sir Je suis bon et honnête et sage je n'aime point à ja -

F P sf P P

ser je n'aime point à ja-ser mais mon cher maître à mon a-ge il

F *P* *F* *P* *F* *P*

faut un peu s'amu-ser il faut un peu s'amu-ser il faut un

F *P* *mez f* *P* *mez f* *mezo f* *P*

peu s'amu-ser il faut un peu s'a-mu-ser s'a-mu-ser s'a-mu-

ser

Anselme.
 L'impertinente! Sont-ce là les conseils que tu donnes à ma fille?

Finette.
 Vraiment je lui en donne bien d'autres.

Anselme.
 Qui-dà? Voyons, beau précepteur, quelles sont vos sages leçons?

Finette.
 Ce sont des vérités. Je lui dis, par exemple, que quand on est riche, il faut imiter cet Anglais généreux, dont on nous parle tous les jours.

Anselme.
 Oui, j'entends. Ne voudrais-tu pas que je fusse prodigue comme lui? Mais cet Anglais, dont tu parles tant, est d'une humeur qu'il ne te plairait gueres; car il est triste.

Finette.

Oui, mais il n'est pas grandeur, et s'il ne partage pas les plaisirs des autres, il en fait les frais. Cela vaut bien mieux.

Anselme.

Il ne peut pas souffrir les femmes. La seule vue d'un minois comme le tien le fait tomber en convulsion.

Finette.

Il ne les haïrait pas tant, s'il ne les avait pas aimées. Tenez, Monsieur, la seule chose que nous ne pardonnons pas aux hommes, c'est la froideur, c'est l'indifférence. Nous voulons bien qu'on nous déteste, pourvu qu'on s'occupe de nous.

Anselme.

Oh! j'en suis bien que vous avez réponse à tout.

Finette.

Mais Monsieur, croyez-vous que nous détestions aussi les hommes? Il semble aux soins que vous prenez de nous en dérober la vue, qu'ils veuillent nous dévorer.

Anselme.

Ah! mon enfant, si tu savais combien nous sommes à craindre!

Finette.

Oui, je vous crois fort dangereux.

Anselme.

Tu ne nous connais pas, écoute.

Cor en Ut

Hautbois

Violons

Violoncelles

Violon

Bassons

Andantino con moto

Un homme est un chat per-fi-de qui d'a bord ne fait pas peur qui d'a

bord ne fait pas peur il pa-rait humble et ti-mide il mi

P F P F P P P P P

Musical score for the first system of page 45. The system consists of eight staves. The top four staves are for the piano accompaniment, and the bottom two are for the vocal line. The vocal line includes the lyrics "aile avec dou ceur" and "il mi aile a-". Dynamics include *P* (piano) and *f* (forte).

Musical score for the second system of page 45. The system consists of eight staves. The top four staves are for the piano accompaniment, and the bottom two are for the vocal line. The vocal line includes the lyrics "vec dou ceur il vous flatte il vous ca-resse vous ri ez de son a dresse de ses jour de son". Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano).

Handwritten musical score on page 46, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings (P, F, cres). The lyrics are in French and describe a seducer's actions.

pleuse et de son air séduc-teur et de son air séduc-teur vous ri-ez de son a-dress e des es

jeux de sa sou-pleuse et de son air sé-duc-teur et de son air séduc-teur de son air

Handwritten musical score on page 47, featuring vocal and piano parts. The score is written on ten staves, with the vocal line in the lower half and the piano accompaniment in the upper half. The lyrics are in French.

Vocal Part (Lower Staves):

- Staff 7: *sé-duc-teur*
- Staff 8: *vous lui don-nez un a-si-le; cet air sou-mis et do-ci-le*
- Staff 9: *cette hu-meur douce et tran-qui-lle*
- Staff 10: *bien-tôt se chan-ge en fu-raur*
- Staff 11: *bien-tôt se chan-*

Piano Part (Upper Staves):

- Staff 1: *F* (Fortissimo)
- Staff 2: *P* (Piano)
- Staff 3: *PP* (Pianissimo)
- Staff 4: *P* (Piano)
- Staff 5: *PP* (Pianissimo)
- Staff 6: *P* (Piano)
- Staff 7: *P* (Piano)
- Staff 8: *crs* (Crescendo)
- Staff 9: *crs* (Crescendo)
- Staff 10: *crs* (Crescendo)
- Staff 11: *crs* (Crescendo)
- Staff 12: *crs* (Crescendo)

en fu-reur se change en fu-reur se change en fu-reur il saute il ren-verse il

brise fait sot-ti-se sur sot-ti-se so-ti-se sur so-ti-se vous dé-so-le jour et

Handwritten musical score on page 49. The score is written on multiple staves, including vocal staves and piano accompaniment staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are written below the vocal staves.

Lyrics:

nuît vous de- so- le jour et nuît vous de- so- le jour et nuît vous de- so- le jour et nuît

Dynamic markings:

- poco f* (poco forte)
- P* (piano)
- F* (forte)
- très doux* (very soft)
- vous pleu- rez* (you will cry)

The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs, indicating a complex melodic and harmonic structure.

The image shows a handwritten musical score on page 50. The score is written on two systems of staves. The first system consists of eight staves, and the second system also consists of eight staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (P, F, F *cres*). The lyrics are written in French and are placed below the staves. The first system of lyrics is "vainetris-tes-se vainetris-tes- - - - se le repen-". The second system of lyrics is "tir qui vous presse de votre sottise fai' blesse hé- las! hé- las' est l'unique fruit.".

vainetris-tes-se vainetris-tes- - - - se le repen-

tir qui vous presse de votre sottise fai' blesse hé- las! hé- las' est l'unique fruit.

le repen tir qui vous presse de votre sot te fai- blesse de votre sot te fai- blesse hé- las! hé-

las est l'unique fruit le repen tir hé- las! hé- las est l'uni- que fruit est

l'unique fruit est l'unique fruit

Finette.

Je ne crois pas un mot de tout cela, ni votre fille non plus, Monsieur, nous savons bien qu'il y a, parmi les hommes, des gens mauvaisades, ennuyeux, haïssables. Mais nous savons aussi qu'il y en a de charmans, pleins de douceur, de complaisance. Nous nous flattons même que le Ciel nous en destine quelqu'un de fait sur ce Modèle, et si vous n'avez pas la bonté de nous le proposer vous même, je vous avertis que nous pourrions bien nous donner la peine de le choisir.

Anselme.

Comment! Coquine?

Finette.

Eh! ouï, Monsieur, nous sommes dans l'âge où l'on s'ennuie de s'ennuyer. Tenez, je vous parle en amie, vous savez bien que Mademoiselle Irène a désiré d'avoir un petit habit de garçon, et de m'en donner un semblable; comme cela n'était pas bien cher, vous lui avez passé cette fantaisie. Eh bien? lorsque sous cet habit elle joue avec moi le rôle d'un petit amoureux; bien empressé, bien tendre; vous ne sauriez croire combien elle s'anime, et la vivacité dont brillent ses regards. Elle me dit:

Flute

vv.

Violoncelle

Andantino Sostenuto

a l'a-mour tu se-rais re belle? tu pour-rais re-douter sa loi? tu pour-rais re-douter sa

loi? écoute sa voix qui t'ap-pelle; le bien d'ai-mer d'é-tre fi-delle est le seul

bien digne de toi écoute sa voix qui t'appelle; le bien d'ai-

mer d'être si d'elle, est le seul bien digne de toi. est le seul bien digne de toi

Anselme.

Quoi! ce langage est connu de ma fille? c'est donc toi qui le lui as appris.

Finette.

Oh! non, Monsieur, c'est la nature. Mais ce n'est encore rien que cela; et le moment où son cœur palpite, ou son ame sepanouit, c'est lorsqu'elle m'entend dire.

allegro moderato

Esperez tout prenez cou rage prenez cou rage il cesse - ra

cet esclavage, dont les ri- quans vous font ge' mir. il cesse - ra

cet esclavage dont les ri-queurs vous font gé-mir. dont les ri-queurs vous font ge

F

mir l'a-mour brise-ra votre chaîne et tant de pleurs et tant de

F

p

pocf

p

pocf

p

pocf

gène seront payés par le plaisir
 et tant de pleurs et tant de gêne seront payés

poco f *P* *poco f* *P* *poco f* *P* *poco f* *P*

es par le plaisir. seront payés par le plaisir. seront payés par le plaisir.

F *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

Anselme.

Taisez-vous insolente, retirez-vous. (Il pousse, avec rage, Finette dans la Maison, et doit fermer la porte sur elle.) Quin je fait? Quel serpent s'était glissé chez moi? — Une paysanne, une paysanne, une bonne imbécille, voilà ce qu'il me faut; je m'en vais la chercher, et demain, non, demain cette petite folle ne sera plus dans ma maison. *(Il sort.)*

SCENE III.

Finette, Irene.

Irene.

(À peine Anselme est sorti qu'elle ouvre doucement et met son nez à la porte.)

Bon! l'heureuse aventure! Mademoiselle, Mademoiselle, venez, venez, votre pere est sorti.

Irene, s'avançant avec timidité.
Mon pere est sorti?

Finette.

Oui, je lui ai dit tout ce que j'avais sur le coeur. la colere l'a transporté, il a poussé la porte; et il s'en est allé si furieux, si égaré, qu'il a oublié de la fermer à la clef.

Irene.

Non, Finette, rentrons. Il peut revenir sur ses pas.

Finette.

Eh bien, Mademoiselle, quel mal faites-vous donc de prendre l'air sur le chemin? Tenez voilà l'endroit où l'autre jour vous avez cru voir Léandre, lorsqu'avec tant d'émotion vous m'avez appelée et que vous m'avez dit: — Finette, je crois que c'est lui....

Irene.

Hélas! non, ce n'était pas lui; il ne s'en serait pas allé si vite; il n'était pas même où je suis. Ah! quel est mon malheur, Finette deux ans d'absence n'ont pas même affaibli l'impression que

ce jeune homme a faite sur mon coeur. Mais.....

Finette.

Mais, quoi?

Irene.

Je sais mon devoir, je dépends de mon pere.

Finette.

Et s'il a résolu de vous tenir ici enfermée et de vous y laisser languir, afin de jouir plus longtemps lui-même du bien que votre mere vous a laissé?

Irene.

Si telle est sa résolution, que veux-tu que j'y fasse? il est mon pere.

Finette.

Je le crois, mais s'il est votre pere, n'êtes-vous pas sa fille? et doit-il être assez cruel pour vous laisser sécher ici comme une fleur? Allez Mademoiselle, vous aurez avec moi tous les scrupules qu'il vous plaira; mais je suis sûre qu'ils s'évanouiront, dans un quart d'heure de tête-à-tête avec Léandre.

Irene.

Ah! ne me parle plus de lui. Je ne le verrai plus.

Finette.

Et si vous l'avez vu, si ce n'est pas une illusion, s'il est réellement dans ce Village, et si dans ce moment, il n'est occupé qu'à chercher le moyen de vous écrire ou de vous voir.

Irene.

Non, je ne le verrai plus.

SCENE IV.

Irene, Finette, la Fleur,
déguisé en Brocanteur.

la Fleur, chante d'abord dans les coulisses, et puis dans le fond du théâtre, sans faire semblant de voir Irene et Finette.

violons

unis

col b

la Fleur

Ache-tez à ma bou-

F P

F P

P

P

Andantino Vivace

F P

F

F P

unis

col b

P

lique Choisirez à votre goût choisirez à votre goût.

P

F

F P

F P

F P

crec

F P

F P

F

crec

crec

je con-ten-te ma pra-tique ache-tez, je tiens de tout je con-ten-te ma pra-tique ache-

P

P

crec

tez ache - - tez je tiens de tout je tiens de tout je tiens de tout

Irene qu'entends-je

Gaze de bo logne bonne eau de Co logne veste de Ly on beau point d'alen con acier d'angle

terre Bas fins de Beau caire rubans de Pa ris Aiguilles tres belles Epingles Den telles

P F P cres F P

cres F P

P F P cres F P

tout à juste prix tout à juste prix ache- tez ache- tez Gaze de Bo-

P F P cres F P w

w

x

w

logne bonne Eau de Co logne Veste de Ly on beau point d'alen con Acier d'angle terre Bas

w

P

P

fins de Beau caire Rubans de Pa ris Aiguilles très belles Epingles d'en telles tout à juste

P

cres
cres
cres
cres
unis

prix tout à juste prix ache- tez ache- tez ache- - - - tez

Irene, à Finette.
C'est un Marchand forain.

Finette.
Voyons, Mademoiselle.

Irene.
Non, je ne veux rien acheter.

la Fleur, s'approchant d'elles.
ah! Mes dames, de grace, un coup d'oeil; il n'en coûte rien; si quelque chose peut vous plaire j'esuis accommodant, et pour le prix n'en soyez pas en peine; je ne demande que du débit.

Finette.

Monsieur, nous n'avons point d'argent.

la Fleur.

Tant mieux, Mesdames, c'est un plaisir pour moi de faire crédit aux personnes qui vous ressemblent.

Finette.

Il est honnête ce Marchand. Mademoiselle, voyons du moins....

la Fleur; il montre la boîte que Léandre lui a donnée.

Jetiez les yeux, Mesdames, sur ces rubans, sur ces flacons; examinez un peu cette boîte, remarquez en bien le travail; faites attention à cette miniature; comment la trouvez-vous?

Irene.

(Que vois-je le portrait de Léandre.)

la Fleur.

(Elle se trouble, c'est bon signe.)

Irene.

Finette, regarde ce portrait.

Finette.

Il y a ici quelque Mystère.

Irene.

Un billet au fond de la boîte. (Elle la laisse échapper de sa main.)

SCENE V.

*Les Précédens, Anselme.**Anselme, au fond du théâtre d'abord, ensuite il s'avance.**Que vois-je? ma fille hors de la maison? et un homme avec elle? Que veut-il? Que demande-t-il? c'est un marchand? Eh quoi! ces droles-là viendront toujours dans les maisons donner des tentatives aux filles? C'est moi qui ai tort de n'avoir pas fermé la porte en m'en allant. (à la fleur.) Retirez-vous, retirez-vous; on n'a besoin de rien chez moi.**la Fleur.**Monsieur de grace....**Anselme.**Éloignez-vous.**la Fleur.**Je ne suis pas, Monsieur, de ces fripons qui vendent plus cher qu'ils n'achètent. Moi j'ai besoin d'argent, je donne tout pour rien.**Anselme.**Où pour rien. Laissez nous en paix.**la Fleur, à part.**Maudit avare!**anselme**Mais je pense que j'ai cassé hier au soir mes lunettes, et je ne vois plus que d'un œil. Écoutez, Monsieur le Marchand, vendez vous des lunettes?**la Fleur.**Où! Monsieur, j'en ai d'excellentes.**Anselme.**Voyons — Je vous prévins qu'il ne manque aux miens qu'un verre, et que d'un œil je vois fort bien, entendez-vous? ainsi n'allez pas me surfaire, car j'aime mieux être borgne que duper. Deux verres, c'est du superflu et je ne suis pas homme à donner dans le luxe.**la Fleur.**Oh! Monsieur, pour accommoder un aussi galant homme que vous il n'est rien que je ne fasse. Essayez mes lunettes, et voyez comme elles sont claires.**(Il lui présente une paire de lunettes.)**anselme.**Donnez. (Il tire un livre de sa poche et il lit.) — Le vieillard le plus soupçonneux est le plus aisément trompé — Je n'y vois pas assez clair encore.**la Fleur.**Tenez, en voici de plus fortes. (En lui en donnant d'autres.)**anselme, lit**— Une fille qui se voit garder, ne se garde plus elle-même. — c'en est pas encore — la ce qu'il me faut.**(En les lui rendant.)**la Fleur.**Celles-ci peut-être seront mieux votre fait.**anselme, lit.**— Un riche avare est un alchimiste qui change son or en cailloux. — Ah voici justement mon affaire.**la Fleur, à différentes reprises, veut remettre le portrait à Anne, elle le refuse; mais enfin Finette*

le prend.) Et la mienne aussi.

Eh bien? que dites-vous de celles-là?

Anselme.

Elles ne sont pas si mauvaises; mais elles ne valent pas les miennes de moitié. Oh! c'étaient là d'admirables lunettes! Tenez, voyez le verre qui me reste.

(Il lui montre ses lunettes cassées.)

la Fleur.

Excellent, Monsieur, excellent.

Anselme.

Eh bien, si vous voulez, je vous les cède troc pour troc.

la Fleur.

Mais il manque un verre à vos lunettes.

Anselme.

Il est vrai; mais un bon n'en vaut-il pas deux mauvais?

la Fleur.

allons, Monsieur, c'est une bagatelle, et nous ferons peut-être ensemble quelque marché un peu meilleur pour moi.....

(Pendant qu'Anselme met les lunettes dans l'eau, la fleur s'approche lestement de Finette pour lui parler, mais il ne peut achever la phrase, étant interrompu par Anselme.)

Dès qu'il sera mat...

Anselme.

Ce gar çon là est assez honnête. Je voudrais bien que tous mes Marchands fussent aussi accommodants que lui.

la Fleur.

Madames, avez-vous des ordres à me donner?

Finette.

Quand vous aurez de bonnes aiguilles, vous nous en apporterez, entendez-vous?

la Fleur.

J'en attends ce soir d'une nouvelle qualité. J'aurai l'honneur de vous revoir.

Anselme.

Où; mais adressez-vous à moi.

la Fleur.

J'en y manquerai pas.

Anselme, à Irene et Finette.

Allons, rentrons. (à la fleur.) Bon soir. (Il sort avec des femmes.)

SCENE VI.

la Fleur, Finette, sur la terrasse.

la Fleur.

ah? quel diable de contretemps! Je n'ai pu m'expliquer ni avec la maîtresse ni avec la suivante; et quand retrouverai-je le moment qui m'est échappé?

Finette, de la terrasse.

St, st, st, Monsieur le Marchand.

la Fleur.

ah! mademoiselle.

Finette.

Il m'a paru que vous cherchiez à me parler qu'aviez-vous à me dire?

p
Violons
très doux
Violas
la Fleur
Dès que la nuit sombre, chassera le jour, cou vert de son ombre et rempli d'a-

p
Allegro Moderato

mour en ces lieux Le an dre vien dra sur mes pas en ces lieux Le andre vien dra

sur mes pas il faut nous at tendre ne nous manquez pas il faut nous at tendre ne

Handwritten musical score on page 66, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like *tres fort* and *tmo*, and performance instructions like *en criant* and *Bas*.

tres fort

tmo

tres fort

Ans elme appelle Finette

nous manquez pas ne nous manquez pas ne nous manquez pas

tres fort

F

P

tmo

F

P

P

en criant

Bas

Den telles de Flandre ru bans de Pa ris ru bans de Paris

dis a tamar

F

P

trasse *que des a ten dresse il at tend ce prix* *en criant* *bas* *pour made de Grasse... là sur la ter*

F *P* *F* *P* *F* *P*

en criant *Bas* *rasse soy-ez toutes deux a-cier d'angle terre... et malgré son pe-re nous serons ha*

F *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

en criant *st* bas en criant
reux pom made de Grasse la sur la ter rasse soy ez toutes deux Den telles de Flandre a

F *P* *F* *F* *P* *F*

bas
cier d'angle-terre et malgré son pe-re nous serons hau-reux et malgré son

P *P* *P* *P* *P* *P*

pe-re nous se-rons heu-reux nous se-rons heu-reux nous se-rons heu-reux nous se-rons heu-

Finette.

*La nuit n'est pas bien loin; hâtez-vous d'amener
ici votre maître; le vieillard d'est dans son cabinet
et bientôt il sera couché; nous vous attendons.*

la Fleur.

*C'est assez, mon bijou, vous entrerez dans mon
inventaire.*

(Il sort.)

SCENE VII.

*Finette, Irene, qui vient sur la
terrasse.*

Finette.

Eh bien, Mademoiselle, votre père...

Irene.

Il compte son argent.

Finette.

Dans ce cas - là soyons tranquilles. Ce tête-à-tête - là est bien intéressant pour lui, et il vous donnera tout le temps pour parler à Léandre.

Irene.

Que dis-tu là Finette?

Finette.

Oui, Mademoiselle, il va venir, vous allez le voir, lui parler, et concerter avec lui les moyens....

Irene.

Quels moyens, Finette, sans l'aveu de mon père?...

Finette.

Votre père finira, si vous le laissez faire, par vous marier à sa fantaisie; ne vaut-il pas mieux que ce soit à la vôtre?

Irene.

Oui, mais...

Finette.

Laissez-la tous vos maïs, et ne vous occupez que de l'original de ce portrait charmant.

Irene.

Tu l'as donc pris?

Finette.

Il l'a bien fallu puis que vous-même vous n'osiez le prendre.

Irene.

Ah! que je me sens agitée!

Violons

Violes

Andantino sostenuto

P *P* *F* *P* *F* *P*

P *F* *P* *F* *P*

P *F* *F* *P*

O nuit *Dé-*

P *F* *F* *P*

es se du mi-tere *Douce com- paigne de l'a- mour* *O nuit* *c'est en toi*

que j'es- pere *hâte toi* *de chasser le jour* *hâte toi*

pos *pos* *pos* *pos* *F* *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

pocf *F* *P*

pocf *F* *P*

pocf *F* *P*

de chasser le jour de chasser le jour de chasser le jour charmant es-

pocf *F* *P*

poir cru-el mar-ti-re Mo ment de trou- - -

F *P* *F* *P*

F *P* *F* *P*

F *P* *F* *P*

F *P* *F* *P*

ble et de bon-heur et de bon-heur je crains je trem-ble je de-

F *P* *F* *P*

si--re je tremble je de--si--re et mon coeur tour à tour sou-pire da-

Dynamic markings: *f*, *P*, *poef*.

The first system contains measures 1 through 8. It features a vocal line and three piano accompaniment staves. The lyrics are 'si--re je tremble je de--si--re et mon coeur tour à tour sou-pire da-'. Dynamic markings include *f* (forte) and *P* (piano), with the word *poef* appearing three times.

mour d'es-poir et de fray-eur d'es--poir et de fray-eur et de fray-eur.

Dynamic markings: *f*, *P*, *poef*, *unis*.

The second system contains measures 9 through 16. The lyrics are 'mour d'es-poir et de fray-eur d'es--poir et de fray-eur et de fray-eur.'. Dynamic markings include *f*, *P*, and *poef*. The word *unis* is written above the vocal line in measure 14.

o nuit De l'asse du mis tere douce com-prime de l'a-mour.

Dynamic markings: *P*, *poef*, *f*.

The third system contains measures 17 through 24. The lyrics are 'o nuit De l'asse du mis tere douce com-prime de l'a-mour.'. Dynamic markings include *P* (piano) and *poef*. A final *f* (forte) marking is present at the end of the system.

[illegible]

SCENE VIII.

*Irene, Finette, sur la terrasse
Léandre, la Fleur.*

(Le Théâtre s'obscurcit tout à fait.)

Finette, à Irene.

Je crois entendre du bruit.

la Fleur, à Léandre.

Je vois du monde sur la terrasse. Elles doivent y être.

Léandre

Avançons doucement.

la Fleur, fait un signe.

Hem, hem.

Finette, répond.

Hem, hem.

la Fleur.

C'est vous ?

Finette.

Où approchez.

la Fleur.

Et Mademoiselle Irene ?

Finette.

Elle est ici ?

Léandre, près de la terrasse.

*Adorable Irene que je suis heureux de vous revoir,
et de vous parler ! Que j'ai souffert d'une aussi
longue absence ?*

Irene.

*J'ai partagé vos peines, Léandre, et rien ne peut
me flatter davantage que de vous retrouver fidèle*

Mais je dépendo d'un pere...

Léandre.

*Nous aurons son aveu, fiez-vous à moi et à
la fleur.*

la Fleur, faisant une révérence.

*Oui, c'est moi qui réponds de tout. Mais, dites-moi,
Mademoiselle, n'avez-vous pas à Paris un Oncle
appelé Raimond Ponce ?*

Finette.

Oui, Monsieur la fleur.

la Fleur.

*N'est-ce pas à lui que cet Anglais si riche qui
demeure dans ce Village, a prêté de l'argent ?*

Finette.

C'est ce qu'Anselme vous a dit.

la Fleur.

*Et Mademoiselle ne pourrait-elle pas me pro-
curer quelque ligne de l'écriture de son Oncle ?*

Irene.

*J'ai une de ses lettres, je vais la chercher. Viens avec
moi, Finette.*

(elles sortent.)

SCENE IX.

Léandre, la Fleur.

la Fleur.

Vous voyez que je suis assez bien informé.

Léandre.

*Et que veux-tu faire de l'écriture de ce Raimond
Ponce ?*

la Fleur.

Soyez tranquille, je n'en ferai pas mauvais usage mais avec un homme aussi défiant, aussi ombrageux, il faut parer à tout. J'entends du bruit. (On entend du bruit dans la maison d'Anselme) C'est peut-être lui-même.

Léandre.

Eloignons nous.

la Fleur.

Non, il me faut la lettre de l'oncle: on va nous l'apporter. Allez la recevoir, moi je me charge

d'occuper le vieillard.

SCENE X.

Anselme, les précédents.

Anselme, ouvrant la porte doucement, ma fille et Finette sur la terrasse à l'heure qu'il est: il y a quelque mystère. Elles ont l'air de parler aux passans. Voyons un peu cela. Je veux les prendre sur le fait.

(Il ferme la porte et il s'avance un peu sur le devant du Théâtre.)

Finale

Wp 10

Cors en mi b

Hautbois

Violons

Violes

Bassons

la Fleur

Andante moderato

va-mi

cres

cres

F *pp*

F *pp*

F *pp*

anselme

la Fleur *anselme* *la fleur*

qui va là je tremble at-tends qu'est-ce-ci la-

F *pp*

P

P

anselme

la fleur

main eh' passez votre che-min passez votre che-min toi se-nur nous vi-ron-

Handwritten musical score on page 78. The score consists of multiple staves, including vocal lines and instrumental accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

Anselme
semble dans le Caparet foi-sin nous poir en semble dans le Caparet foi-sin laissez moi

la fleur
ton chemin n'est pas i-ci ton chemin n'est pas i-ci
laissez moi passer de grace de grace

anselme
ci allons donc faites moi place faites moi place toi res ter
la fleur

Finette
 toi res ter ah Dieu mer - ci je la tiens, voici la lettre parle bas ah
Léandre, Finette

Handwritten musical score on page 80, featuring vocal and instrumental staves with lyrics in French. The score is written in a historical style with various musical notations including notes, rests, and clefs.

Lyrics:

ciel ah ciel j'ai peur la fleur à anselme la mi toi bien me re-mettre

à Finette

eh' ne crains rien c'est la fleur

non ces-sez de vous méprendre

Irene

ah' mon Finette

ah' son

Irene
père va m'en tendre mon père va m'en tendre
Finette
pe-re va m'en tendre son pe-re va m'en tendre
Léandre
la Fleur
eh calmez votre frayeur calmez votre frayeur
Anselme

eur et laissez faire la fleur et laissez faire la fleur on

avez-vous reçu la lettre vient de me la remettre al lous nous pouvons par-tir al mais Mon-sieur

50 Allegro Vivace

lons dan sir lir lir lir lir lir lir et puis moi te fai-re place

anselme la fleur
ah je creve lir lir lir pien toi dan sir avec grace toi beaucoup me

di-fer-tir lir lir lir lir lir lir lir toi beaucoup me di-fer-tir

P *F* *fff* *P* *P*

trine ah quelle bonne fo-lie c'est un Diable en ve-ri-te ah ah, quelle

Finette

Leandre

Handwritten musical score on page 85. The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The lyrics are written below the vocal staves: *bonne fo-lie c'est un Diable en-ve-ri-té c'est un Diable en-ve-ri-té*. Dynamic markings include *sf* (sforzando), *P* (piano), and *F* (forte). The notation includes various note values, rests, and slurs.

c'est un Diable en ve-ri-té

la fleur
toi de poire a plus en vie

Grand merci trop de bon

P F P F P F

1

Handwritten musical score on page 88, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' (forte) and 'P' (piano), and tempo markings like 'Allegro'. The lyrics are:

la fleur
si ja mais ten prend l'envie mon au-berge est a co-te mon au-berge est

a co-te lir lir lig lir lir lir lir lir mon au-berge est
oh Dieu j'en-ra-ge ma vie lais-sez moi par-

ah quelle bon - ne fo - lie c'est un
 a co - té ma mai - son est a co - té lir lir lir lir lir lir lir mon auber -
 cha - ri - té laissez moi par cha - ri - té jen - ra - ge ma vie laissez

sf P sf P F
sf P sf P
sf P sf P F
unir
sf P sf P F
F P F P F

Diablen-vé-ri-té *ah quelle bon-ne fo-lie* *c'est un Diablen-vé-ri*
ge est à co-té *lir lir lir lir lir lir lir lir* *lir lir lir lir lir lir*
moi par cha-ri-té *ah Dieu j'en-ra-gé ma vie* *laissez moi par cha-ri-*

P *F* *P* *F* *F*

té *c'est un Diable en vé-ri-té* *ah* *ah* *c'est un*

lir *mon aï-berge est à côté* *lir lir lir lir* *lir lir lir lir*

té *laissez moi par cha-ri-té* *ah Dieu* *j'en-ra-ge ma*

P *F*

Handwritten musical score on page 92. The score consists of 14 staves. The first 10 staves are instrumental, featuring various melodic lines and chords. The 11th staff begins with the lyrics: *Diablen vé-ri-té en vé-ri-té c'est un Diablen vé-ri-té*. The 12th staff continues the melody. The 13th staff includes the lyrics: *lir lir lir lir lir*. The 14th staff concludes with the lyrics: *vie laissez moi par cha-ri té*. The notation is in a historical style, with many beamed notes and a key signature of two flats.

en - - - vé - - - ri - - - té en - - - vé - - - ri - - - té c'est un
mon au-berge est à cô - - - té mon au-berge est à cô - - - té mon au-
laissez moi par cha-ri - - - té laissez moi par cha-ri - - - té laissez

unus

Dia-ble en vé-ri-té

berge est a cô-té

moi par cha-ri-té

ISA

Fin du 1.° acte.

ACTE DEUXIEME

SCENE PREMIERE.

95

Le Théâtre représente un Salon avec un Secrétaire d'un côté.

Cors en Si

Hautbois

Violons

Violes

Bassons

Irene

Allegro vivace e Maestoso

Je l'ai revu je l'ai trouvé fi-

dele après deux ans d'ab-sen-ce et de tour mens Léandre en core se rappelle et notre a-

Handwritten musical score on page 96. The page contains two systems of music, each with multiple staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *F* (forte), *P* (piano), and *cres* (crescendo). The lyrics "mour et nos sermeus" are written under the first staff of the second system. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

mour et nos sermeus

Handwritten musical score on page 97, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a system of staves, likely for a piano or similar instrument. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *sf* (sforzando), *P* (piano), *f* (forte), *ten* (tenuto), and *unio* (unison). The score is organized into measures, with some measures containing multiple notes and others containing rests. The handwriting is clear and legible, typical of a professional musical manuscript.

The score is written in a system of staves, likely for a piano or similar instrument. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *sf* (sforzando), *P* (piano), *f* (forte), *ten* (tenuto), and *unio* (unison). The score is organized into measures, with some measures containing multiple notes and others containing rests. The handwriting is clear and legible, typical of a professional musical manuscript.

First system of musical notation, measures 1-8. The system consists of seven staves. The first five staves are for instruments, and the sixth and seventh are for the vocal line. The vocal line begins with the lyrics "Mon coeur en - fin ras -". Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano).

Second system of musical notation, measures 9-16. The system consists of seven staves. The vocal line continues with the lyrics "pure tout sem - ble me sou - rir tout sem -". Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The instrumental parts feature various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and some staves have triplets indicated by a '3' over the notes.

Handwritten musical score on page 99. The page contains two systems of music, each with multiple staves. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The second system continues the composition, featuring a vocal line and piano accompaniment with dynamic markings (F, P). The lyrics are in French and appear at the bottom of the page.

ble me sou rir e un doux espoir m'ins pire le calme que je sens

un deux espoir m'inspire le cal

-me que je sens tout sem-ble me sou-

ri-re mon coeur en fin res pi-re undour es-

poir m'ins pire le calme que je sens le cal- me que je

Handwritten musical score on page 102. The page contains two systems of music, each with multiple staves. The first system includes a vocal line with lyrics and several instrumental staves. The second system continues the instrumental accompaniment. Dynamics such as *F* (forte) and *P* (piano) are marked throughout the score.

sans il semble me pré-di-re la fin de mes tour-mens il semble me pré-di-re la

fin de mes tour-mens

Handwritten musical score for "L'air de la fin de mes tourmens" by J. B. Lully. The score is on ten staves, featuring various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like "cres" and "cresc". The lyrics "la fin de mes tourmens" are written below the bottom staff.

Musical score for "L'Espresso" by Frédéric Chopin, Op. 10, No. 3. The score is in 3/4 time, key of E-flat major, and features a piano (p) dynamic. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The lyrics are "tout sem-ble me sou-ri-re mon".

coeur mon coeur en - - fin res - - - pi - - -

re mon coeur en fin res-pire tout sem- - ble

me sou-rire tout sen-ble me sou-

The musical score is written on ten staves. The top two staves are for the vocal part, and the bottom eight staves are for the piano accompaniment. The music is in 3/4 time and features a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are in French and appear at the bottom of the page.

The lyrics are: *ri-re un doux espoir mûns pire un doux espoir mûns pire le cal-*

unus

me que je sens

mon coeur en fin res-

unus

unus

pire

tout sem-ble me sou-rire

un doux espoir m'ins-

P *P* *P* *P*

pire le calme que je sens le cal-

unite

F *P* *F* *F* *P* *F* *F*

me que je sens il semble me prè-di-re la

F *F*

p

p

p

fin de mes tour-mens il semble me pre-dire la fin de mes tour-mens

p

col v. 1

col v. 2

cres

unite

cres

cres

cres

la fin de mes tour-mens

cres



SCENE II.

Irene, Finette.

Irene, voyant venir Finette.

Eh bien Finette?

Finette.

Eh bien, Mademoiselle, nous voilà séparées, vous de Monsieur Léandre et moi de ce pauvre la fleur, sans avoir eu le temps de nous parler, sans savoir l'une et l'autre ce que nous allons devenir.

Irene.

Comment la fleur?

Finette.

Eh oui, Mademoiselle, vous vous souvenez de

l'impression que fit sur vous Monsieur Léandre à la première vue? Un jour, un seul moment suffit pour faire une furieuse révolution dans le cœur d'une fille.

Irene.

Quoi! serais-tu amoureuse aussi?

Finette.

La belle obligation que je vous ai, Mademoiselle! Sans vous Monsieur Léandre ne serait pas venu dans ce village; sans vous il n'aurait pas cherché à s'introduire dans cette maison; sans vous il n'aurait pas eu besoin de l'adresse de son valet; sans vous, en un mot, je n'aurais pas vu ce dangereux la fleur.

Irene

Te voilà bien à plaindre! Tu ne dépends pas d'un
pere toi; tu peux quand tu voudras.....

Finette.

Quand j'voudrai? que puis-je faire? vous quitter?
je n'en ai pas la force. Me marier je n'ai point de bien.

Irene.

Tiens, voilà mon pere.

Finette.

Allons, Mademoiselle, rentrons dans notre cage
en attendant le bienheureux jour où nous pour-
rons nous envoler. (Elles sortent.)

*Anselme, avec un sac d'argent sous
le bras.*

Me voilà plus tranquille! Je ne veux plus
avoir d'argent caché dans mon jardin. Tous
ces gens qui rodent la nuit me donnent trop
d'inquiétude. J'aurai tout dans mon coffre fort et
pour me voler, il faudra qu'on m'égorge aussi.
bien quand on a perdu son argent, la vie est peu
de chose. — Viens, mon cher argent, mon idole,
mon véritable ami; je voudrais ne songer qu'à
toi, ne vivre que pour toi! Que de soucis tu me
causes, mais aussi de combien de peines ta vue
seule me dédommage! Quel plaisir n'ai-je pas à
l'augmenter, à te compter, à te caresser!

SCENE III.

Cors en mi

Hautbois

Violons

Violas

Bassons

anselme

allegro moderato

Vieux barbons qui passerez la vie

The musical score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'F' (forte) and 'p' (piano). The lyrics are written in French and are interspersed between the staves. The first system of staves contains the lyrics 'à pousser de tendres soupirs à pousser de tendres soupirs'. The second system contains 'al- lez gardez votre fol- li- e'. The third system contains 'al- lez gardez votre fol- li- e' and 'j'ai de'. The score is written in a historical style, with a key signature of two flats and a common time signature.

à pousser de tendres soupirs à pousser de tendres soupirs

al- lez gardez votre fol- li- e

al- lez gardez votre fol- li- e j'ai de

plus solides plaisirs j'ai de plus solides plaisirs allez au pied de vos maîtres

soupi-rer gé-mir et pleu-rer al-lez de vos lâches ten-dresses vous van-

Dynamic markings: F, P, cres

ter et vous eni-vrer vous van-ter et vous eni-vrer et vous e ni vrer

tres doux

avec le faus set

di-tes leur bien je vous a-dore quoi? rien ne s'e-

sf P

chit vos ri-quards? cru-el-le en vain je vous im-plore en vain je vous im-plore

First system of musical notation, measures 1-8. The system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The second staff is a treble clef with a key signature of two flats. The third staff is a bass clef with a key signature of two flats. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two flats. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are written below the fourth staff.

j'enmour-rai c'enest fait c'en est fait je meurs je meurs

Second system of musical notation, measures 9-16. The system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats. The second staff is a treble clef with a key signature of two flats. The third staff is a bass clef with a key signature of two flats. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two flats. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are written below the fourth staff. The letter 'F' appears below the first staff of this system.

ah' les sots les dupes les bêtes ah' les sots les dupes les bêtes les dupes les

trasse profitant de votre foi blesserous trompe-ra vous pil-le-ra vous trompe

Handwritten musical score on page 116, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings such as *cres*, *très fort*, and *unio*.

Lyrics visible on the page:

ra vous trompe-ra vous pil-le-ra

et la per-fi-de la trai-tresse pro-fi-

tant de vo-tre foi-blese vous trompe-ra vous pil-le-ra vous trompe-ra vous pil-le-

ra vous trompe ra vous pil le ra vous ruine ra vous pil le - ra

col p. e

trio

p *f* *p* *f* *col b*

Allegro

Alh loin de moi votre du mare loin de

moi votre chère mère montré-sor suf-fit à mes vœux montré

P F P P F P

sor suf-fit à mes vœux et mille fois je le préfère au faux éclat de deux beaux

sf P sf P

yeux et mille fois je le pré-se-re au faux é-clat de deux beaux yeux au faux é-

F

F

F

p *cras*

p *cras*

p

p

p

p

clat de deux beaux yeux et mille fois je le pré-se-re au faux é-clat

p

de deux beaux yeux au faux éclat de deux beaux yeux de deux beaux yeux de

77

deux beaux yeux

SCENE IV.

*Anselme, un Valet.**Anselme, voyant le valet qui entre.**mais, que me veut cet homme là ?**le Valet.**Parbleu ! on a bien de la peine à pénétrer jusqu'ici ? où est le maître de la maison ?**Anselme, prenant garde au sac d'argent qu'il a sous le bras.**C'est moi. Que lui voulez-vous qui estes vous ?**Parlez.**le Valet.**Eh quoi, Monsieur, je vous fais peur ? Rassurez-vous, j'en suis pas le diable. Je viens savoir d'abord s'il y a quelques femmes céans ?**Anselme.**Des femmes ? (bas.) Ce sera quel qu'intrigant. Qu'en voulez-vous faire ?**le Valet.**Mais, dites-moi, y en a-t-il ?**Anselme.**Voyez la curiosité ! non, il n'y en a point.**le Valet.**Bien sûr ?**Anselme.**Où, bien sûr. — Mais que vous importe ?**le Valet.**C'est, Monsieur, que nous avons pour elles une**antipathie effroyable. Quand je dis nous, ce n'est pas nous ; car pour moi, Dieu merci, j'en ai pas cette maladie, mais mon maître, Milord Greidneigh...**Anselme.**ah ! mon ami, pardon ; vous appartenez à Milord : eh bien, parlez ; que me veut-il ?**le Valet.**Je l'ai laissé à deux pas de chez vous. Il vient lui-même en personne, et comme il a quelque chose à vous dire, il m'a fait prendre les devants pour savoir s'il pourrait se présenter sans risque de voir quelqu'un de ces maîtres qui le font tomber en syncope.**Anselme.**Non, il n'en verra point chez moi, vous pouvez lui dire que je suis seul. Un moment.... Il conviendrait je pense, que j'aille moi-même au-devant de lui.**le Valet.**Non, Monsieur, il deteste les facons. N'en faites point, j'en ai vous l'amener. (Il sort.)*

SCENE V.

*Anselme, seul.**Et que me veut-il, Milord Greidneigh ? après m'avoir rendu service il m'a fermé sa porte, et je n'ai jamais pu le voir.... Aurait-il lui-même quelque chose à me demander ? Enfermons d'abord notre argent (il ferme le sac dans le secrétaire.) mais j'en ai pas à craindre qu'il me l'emprunte, il est*

si riche, et il n'a besoin de personne. C'est un bon voisin que cela : libéral, magnifique, toujours prêt à vous obliger sans vouloir qu'on l'en remercie : sans exiger aucun retour. Cela est charmant : faites lui bien des politesses ; le voici.

SCENE VI.

Anselme, la Fleur, déguisé en milord, Léandre, en médecin, mais mis galamment, la Fleur, imitant l'accent anglais.

C'est donc vous, Monsieur, qui êtes Anselme Ponce, frère de Raymond Ponce, honnête commerçant, homme dont je fais cas ?

Anselme.

Oui, milord, pour vous obéir.

la Fleur.

J'en agis sans façon. (à Léandre) Docteur, asseyez-vous. C'est le Docteur Andros que je vous présente, Monsieur Anselme. C'est mon médecin, mon ami.

Anselme.

Milord, je suis flatté de faire connaissance avec un homme aussi célèbre, et le soin qu'il prend de votre santé me le rend cher. - Je suis votre obligé....

la Fleur.

Ei donc.

Anselme.

Vous avez bien voulu me faire rendre....

la Fleur.

Cela est juste.

Anselme.

Je me suis présenté souvent pour avoir l'honneur....

la Fleur.

Je ne vois personne.

Anselme.

Et mon frère, milord, que d'obligations nous a-t-il pu ?

la Fleur.

C'est un brave homme ! Je l'oblige avec grand plaisir quand je puis. Mais il est trop reconnaissant pour mille louis qu'on lui prête : il se croit obligé d'écrire une page de compliments. Tenez, voyez la lettre ridicule que j'en ai reçue hier au soir.

(Il lui montre une lettre.)

Anselme, en la parcourant.

En vérité, milord, c'est bien le moins que....

la Fleur.

N'en parlons plus. - Je viens par le conseil de mon Docteur. - Ah qu'il a bien raison ! quel changement j'éprouve ! quel air pur on respire ici ! La bas au bord de ce ruisseau, où j'ai donné deux mille écus cette bicoque ; je suis environné de vapeurs humides, pesantes, qui me suffoquent qui m'étouffent. - Ici mes poumons se dilatent, mon sang circule, ma tête s'éclaircit. Je me sens revivre ; j'en suis plus le même. ah ! que je suis fâché d'y être venu ! Je sens que je n'en pourrai plus sortir.

Cors en Ut

Flûte

Hautbois

Violons

Violas

Bassons

la fleur

Andantino con moto

Cette mai

son est si char mante

la vue en est si sedui sante

on y res pire un air si

P
P
P
tres doux
tres doux
tres doux
doux on yres pire un air si-doux *oui j'y vou drai passer ma vie ah mon voi si c'est une en-*
tres doux
vie c'est un ca-price une fo- lie mais la nuit son est si jo- lie mais la nuit son est si jo- lie

et vous doc-teur qu'en pensez vous et vous doc-teur qu'en pensez vous qu'en pensez vous

un lieu cham-pêtre et so-li-taire où l'on est sûr de ne rien voir que des ob-jets tous rûts pour

The musical score is written on two systems of staves. The first system consists of ten staves, with the vocal line on the eighth staff and piano accompaniment on the others. The second system also consists of ten staves, with the vocal line on the eighth staff and piano accompaniment on the others. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals, and the lyrics are written in French.

plaire et tous les jours matin et soir un exer-cice salu-taire un exer-cice salu-tai-

re mon cher doc-teur que vous en semble si nous pou-vions y

First system of musical notation, measures 1-4. The score consists of eight staves. The first four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the last four are piano accompaniment (Right Hand, Left Hand, Cello/Double Bass, and another piano part). The lyrics are: *vivre ensemble si nous pouvions y vivre ensemble*.

*Recitatif**ny trouvez vous pas comme*

Second system of musical notation, measures 5-8. The score continues with the same eight staves. The lyrics are: *moi un attrait un je ne sais quoi qui vous ferait aimer la vie qui vous ferait aimer la*. The word *Recitatif* is written above the vocal lines in measure 6. The piano part includes dynamic markings *P* (piano) at the beginning of measures 5, 6, and 8.

vie *ah mon voi sin que voulez vous je le sais bien c'est une en vie c'est un ca-price*

Tempo 1^o

cres *P* *P* *P* *P* *P* *P* *P*

une fo-li e mais la mai son est si jo-li-e est si jo-lie si j'y pou-

cres *P*

vais passer ma vie ah mon bonheur serait trop doux ah mon bonheur serait trop doux mon bonheur

This system contains the first six staves of the musical score. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features several measures with a forte (F) dynamic marking. The lyrics are written below the vocal line.

se-rait trop doux ah mon bonheur se-rait trop doux

This system contains the next six staves of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano part includes measures with piano (P) and forte (F) dynamic markings. The lyrics are written below the vocal line. A handwritten '95' is visible on the right margin of this system.

Léandre.

Je vous ai répété cent fois, Milord, que l'air qu'on respire au bas du village ne vous est pas bon, je vous le dis encore.

la Fleur.

Et que voulez vous que j'y fasse? Si cette maison appartenait à mon ami Ponce j'y viendrais loger avec lui et je saurais bien le forcer à recevoir de moi, pour l'incommodité que je lui causerais, quelque centaine de Louis par mois; mais de M. Anselme je n'oserais jamais exiger cette complaisance.

Anselme, à part.

(Quelque centaine de Louis!)(Haut) Milord, mon frere et moi nous vous sommes tout dévoués. Regardez, je vous prie, cette maison comme la vôtre, et puisqu'elle vous plaît, je suis prêt à vous la céder.

la Fleur.

Y pensez vous, M. Anselme. Qui? moi vous de loger? j'aime mieux mourir de mes vapeurs. Passe encore si, sans vous gêner, vous pouviez m'en céder un petit coin pour mes deux cents Louis.

Anselme.

(Pour deux cents Louis.) tout ce qu'il vous plaira, Milord.

la Fleur.

Comment, vous seriez homme à me sauver la vie à me donner chez vous un appartement?

Anselme.

Tout volontiers, Milord.

la Fleur.

à vouloir bien recevoir de moi deux cents Louis par mois de loyer?

Anselme.

Je vous l'ai dit, Milord, je suis tout à votre service.

Léandre.

Puisque M. Anselme a pour vous cette complaisance, acceptez, Milord, acceptez.

la Fleur.

Docteur, vous êtes bien pressant, et vous me feriez abuser des bontés de M. Anselme.

Anselme.

Milord, vous ne me gênez point, et j'ai là un appartement dont je vous prie de disposer. - Venez le voir.

la Fleur.

Allons. - Je cède à vos instances; mais je mets dans mon arrangement deux conditions auxquelles il faut, s'il vous plaît, vous soumettre.

Anselme, trouble.

Voyons, Milord.

la Fleur.

L'une de vous compter d'avance le paiement de quatre mois.

anselme.

Je n'ai rien à vous refuser.

la Fleur.

L'autre qu'il n'entrera jamais ici aucune femme.

Anselme.

Non, Milord, je sais tout le mal que vous fait leur présence, et vous n'en verrez point. J'ai seulement deux petits neveux qui passent chez moi les

vacances.

la Fleur.

Pour des Neveux tant qu'il vous plaira, mais point de Nièces.

Anselme.

N'ayez pas peur : je vais donner mes ordres pour que vous soyez bien chez moi.

(Il sort.)

SCENE VII.

la Fleur, Léandre.

Léandre.

Courage, la fleur : tout va bien.

la Fleur.

Les deux cents louis ont fait merveille, et il n'est pas difficile de deviner quels seront les petits neveux, mais ce n'est pas assez que de se voir et de se parler à son aise. Il faut se marier : c'est là le difficile et c'est à quoi pourtant il faut tâcher de réussir.

Léandre.

Ah ! je n'ose encore l'espérer.

SCENE VIII.

Les précédens, Anselme.

Anselme.

Tous mes arrangements sont faits, et vous serez le mieux du monde. Venez voir votre appartement.

la Fleur.

De quel côté ?

Anselme.

De ce côté là ?

la Fleur, à part.

(Il faut me délivrer de lui.) (Voyant qu'Anselme veut le suivre.) Où allez-vous donc ?

Anselme, avec respect.

Je vais, Milord, avoir l'honneur.....

la Fleur.

L'honneur de me conduire, n'est-ce pas ?

Anselme.

Oui, Milord.

la Fleur.

Me croyez-vous aveugle ? Point de façon, s'il vous plaît.

Anselme.

Mais, Milord, il faut bien que vous me permettiez....

la Fleur.

Non, tout cela me gêne. - Ne m'avez-vous pas dit que j'étais chez moi ?

Anselme.

Oui, Milord.

la Fleur.

Si cela est, laissez-moi libre. Je ne puis souffrir vos manières françaises ; on ne peut ici faire un pas sans être accompagné. Moi, je veux être seul.

Anselme.

Milord, tout à votre aise, je ne prétends pas vous gêner.

la Fleur, à part.

(Voyons si je pourrai les dénicher.) (Haut.) Laissez.

moi donc ?

(Il rentre du côté où Anselme lui amontre l'appartement.)

SCENE IX.

anselme, Léandre.

Léandre.

Avec Milord il faut s'accoutûmer à ce ton-là. Il est un peu brusque, mais il est bon-homme.

Anselme.

Excellent homme assurément. — Quel dommage, Monsieur le Docteur, qu'il soit attaqué de cette maladie ?

Léandre.

Ce n'est rien, je l'en guérirai.

Anselme.

Et d'où lui vient cette antipathie pour les femmes ?

Léandre.

Elle lui vient d'un excès d'amour. C'est un homme passionné qu'on a trompé, trahi, désespéré; son mal est dans le cœur, dans la tête, dans tout ce qu'on appelle le système nerveux.

Anselme.

Que vous êtes un habile homme ! Mon frère me l'a dit. Vous passerez pour un puits de science.

Léandre.

Où je sais à peu près tout ce qu'on peut savoir.

Anselme.

Vous avez donc bien lu ?

Léandre.

Je ne lis jamais.

Anselme.

Et comment donc savez-vous tout de choses ?

Léandre.

Le temps que les autres perdent à lire je l'emploie à observer, à épier, à interroger la nature et à la prendre sur le fait.

Anselme.

Si jamais j'ai quelque incommodité, je ne veux d'autres Médecin que vous. Les nôtres nous ruinent en mémoires d'apothicaires, et l'on ne peut avoir seulement deux accès de fièvre sans qu'il en coûte en vilaines drogues des sommes si considérables, qu'en vérité cela dégoûte d'être malade.

Léandre.

Des drogues ? Moi je n'en donne aucune. — La Botanique, la Chimie, la Pharmacie ; j'ai laissé tout cela. Ma Médecine à moi est dans le tact.

Anselme.

Dans le tact ?

Léandre.

Où, Monsieur, et mon remède est un aimant.

Anselme.

Cela est merveilleux.

Léandre.

Si merveilleux qu'on ne veut pas y croire. Mais les faits sont les faits. Tenez. — Mettezvous là. Je suppose que vous soyez un de mes malades paralitique, apoplétique, éthique, tout ce qu'il vous plaira. Dun tour demain je vais vous rendre aussi sain et dispos que je le suis moi-même, et vous m'allez voir opérer.

Handwritten musical score on page 134, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'P' (piano) and 'F' (forte), and a 'tutti' section. The lyrics are: 'quand j'ai pu le découvrir j'éd-ri-ge mon prin-ci-pe', 'je di-rigemonprin-cipe', and 'atten-tif et curi-'.

quand j'ai pu le découvrir j'éd-ri-ge mon prin-ci-pe

je di-rigemonprin-cipe

atten-tif et curi-

Handwritten musical score on page 135, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like 'P', 'cres', and 'F'. The lyrics are in French: 'eux jere garde j'exa mine et latti tude et la mine et rien n'e chappe a mes yeux' and 'et rien n'e chappe a mes yeux et rien n'e chappe a mes yeux'.

Dynamic markings: *P*, *cres*, *F*, *unio*.

Lyrics: eux jere garde j'exa mine et latti tude et la mine et rien n'e chappe a mes yeux

et rien n'e chappe a mes yeux et rien n'e chappe a mes yeux

Handwritten musical score on page 136, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like "cres", "P", and "F". The lyrics are in French, including "prit qu'on nommener vau en vain s'en flamme et s'ir-ri-te je le" and "presse je la gite je le presse je la gite il me fuit se préci-pite il me fuit se préci".

prit qu'on nommener vau en vain s'en flamme et s'ir-ri-te je le

presse je la gite je le presse je la gite il me fuit se préci-pite il me fuit se préci

maïs

pite mais mais il se dérobe en vain mais il se dérobe en vain bientôt mon ac-ti-ve

cres

cres

cres

P

P

P

P

F

main lui fut sen - tir ma puis-sance je le touche et ma ci - en - ce le fait pli-

er sous mes loix le fait pli-er sous mes loix c'est a lors que le mal cede c'est a lors que le mal

cede et tout l'es fort dure mede et tout l'es fort dure mede et au bout de mes doigts

etait au bout de mes doigts et tout l'effort d'une main etait au bout de mes

doigts etait au bout de mes doigts etait au bout de mes doigts

Anselme.

En vérité, Docteur, rien n'est plus admirable.

Léandre.

Ce n'est pas tout je suis le Médecin de l'ame aussi bien que du corps ; et par exemple ici c'est l'imagination de Milord que je veux guérir la première, mais il faut pour cela que nous soyons d'intelligence vous et moi.

Anselme.

Vous et moi ?

Léandre.

Et c'est pour ce la que je l'amène ici. Je veux lui faire voir des femmes, mais déguisées et si bien déguisées qu'il les prenne pour des garçons.

Anselme.

Je vous entends, j'ai votre affaire, et comme si j'avais prévu votre pensée je me suis préparé à vous servir tout à souhait.

Léandre.

Quoi vous avez ?

Anselme.

vous allez voir si j'en ai bien deviné. (Il sort)

SCENE X.

Léandre, la Fleur.

Léandre, à la Fleur.

La fleur, mon cher La fleur, nous allons les voir dans l'instant. Souviens toi bien que j'ai dit à Anselme que tu n'étais malade que d'imagination, et fais semblant de croire que ces deux femmes sont des hommes.

la Fleur.

Eh bien, qu'en résultera-t-il ?

Léandre.

Que je verrai ma chère Irene, que je lui parlerai quelques momens en liberté.

la Fleur.

Et dans une heure on apprendra que je ne suis qu'un faux Milord, que le véritable est la bas dans le village, et que vous êtes un Amoureux qui cherche à s'introduire, aussi-tôt nous serons chassés comme deux frimes vauriens. Le beau fruit de mes peines ! Non, Monsieur ce ne sont-là que des tours d'écolier, et je veux faire un coup de maître.

SCENE XI.

Léandre, la Fleur, Anselme, Irene et Finette, en hommes, mais habillés en Ecoliers.

Anselme, aux femmes au fond du Théâtre. Allons, petits drôles, saluez, embrassez Milord, tachez de le distraire. (Irene et Finette saluent Milord gauchement.) Pardon, Milord, ils sont un peu timides.

la Fleur.

Ils se rassureront. Venez mes beaux enfans.

Léandre.

Ils sont jolis.

la Fleur.

Mais très jolis.

Léandre.

voyez Milord, comme ils rougissent.

Anselme.

C'est qu'à cet âge l'on a de la pudeur.

Cors en Si

Flute

Hautbois

Violons

Violas

Irene

Andantino sostenuto

C'est notre Oncle qui l'or-donne qui l'or-donne le de-voir et un plai-sir

le de voir est un plaisir c'est notre Oncle qui l'or donne qui l'or donne le de-

voir est un plaisir le de voir est un plaisir aux doux or-dres qu'il nous donne aux doux

ordres qu'il nous donne nous sau-rons nous sau-rons mal o bé ir mais Mi lord a l'ame si

bonne la fai-blesse se par-donne se par-donne quand elle est jointe au de-sir

The musical score is written on two systems of staves. The first system consists of seven staves, and the second system consists of eight staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., 'P' for piano). The lyrics are written in French and are placed below the staves. The page number '143' is located in the top right corner.

First system of musical notation, measures 1-6. The score is written for a piano with multiple staves. The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are: *quand elle est jointe au de-sir c'est notre oncle qui l'or-donne qui l'or-donne*. The system ends with a repeat sign and the word *ritto*.

Second system of musical notation, measures 7-12. The score continues with the same complex texture. Dynamics include *P* (piano) and *F* (forte). The lyrics are: *le de-voir est un plai-sir le de-voir est un plai-sir c'est notre oncle qui l'or-donne*. The system ends with a repeat sign and the word *ritto*.

qui l'or donne le de-voir est un plaisir le de-voir est un plaisir près de

vous même le-tude vous amuse-ra tou-jours loin de vous la so-li-tu-de les en-

mus l'inquiétude consu-maient consu-maient nos tristes jours consu-maient consu-

This system contains the first six measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent triplet in the first measure and various arpeggiated figures throughout. The key signature has two flats, and the time signature is common time.

maient nos tristes jours nos tristes jours c'est votre Oncle qui l'or-donne qui l'or-donne

This system contains the next six measures of the musical score. The piano accompaniment continues with arpeggiated patterns. Dynamic markings 'P' (piano) and 'F' (forte) are present in measures 10, 11, and 12. The system concludes with a final cadence in measure 12.

le de voir est un plaisir le de voir est un plaisir les deux ordres qu'il nous donne qu'il nous

don - ne vont com bler notre de sir vont com bler notre de sir vont com bler notre de sir

la Fleur.

C'est parler à merveille.

Anselme.

Fort bien, mon neveu, fort bien.

Finette, à Anselme.

Ferai-je aussi mon petit compliment?

Anselme.

Non, c'est assez.

Finette.

C'est que j'en sais bien faire aussi des compliments.

Anselme.

Cela va pour une autre fois.

Léandre, à Anselme

Sont-ils déjà bien savaus?

Finette.

Pas encore, Monsieur le Docteur, mais avec le temps.

la Fleur, à Anselme, en montrant Finette.

Ce lui-ci à l'air bien malin.

Léandre, à Anselme en montrant Irene.

Oui mais l'autre a l'air bien modeste.

la Fleur.

Docteur, j'en veux pas qu'ils perdent leur temps à la campagne. Vous ie vous charge de donner quelques leçons à celui-la; moi j'aurai soin de celui-ci et le peu que je sais je me ferai un amusement, un vrai plaisir de le lui apprendre.

Anselme.

Ah! milord! vous êtes trop bon.

Léandre.

Nous serons trop heureux d'avoir à la campagne cette petite occupation.

Finette.

Et nous bien plus heureux d'avoir de si bons Maîtres.

Cors en Ut

Hautbois

violons

unies

violon

Bassons

la Fleur

Il faut faire connaissance de bon

Finette

149

coeur nous la fe-rons de bon coeur de bon coeur nous la fe-rons
 il faut

Irene
 ouï Mon-sieur nous en au-rons ouï Mon-

de l'obéis-sance

First system of musical notation, measures 1-10. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The voice part is on a single staff with a treble clef. The lyrics are: "s'air nous en au rons nous en au rons vous vous ennuie rez peut être non l'e-tu-de". Dynamic markings include *F* (forte) and *P* (piano). The word "la fleur" is written above the voice staff at measure 8, and "Finette" is written above the voice staff at measure 10.

Second system of musical notation, measures 11-20. The score continues from the first system. The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The voice part is on a single staff with a treble clef. The lyrics are: "meplai-ra l'e-tude meplai-ra aimerez vous votre maître aimerez". Dynamic markings include *P* (piano). The name "Léandre" is written above the voice staff at measure 18.

Musical score for page 151, featuring vocal and instrumental parts. The score is written for a large ensemble, including voices and instruments. The lyrics are in French.

Top System:

- Vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts (Flute, Violin, Viola, Cello, Double Bass).
- Lyrics: *vous votre maître bien plus qu'il ne m'aime ra bien plus qu'il ne moi-me-*

Bottom System:

- Vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts (Flute, Violin, Viola, Cello, Double Bass).
- Lyrics: *nos E-lèves sont do-ciles avant la fin de l'é-té nous*
- Lyrics: *la fleur*
- Lyrics: *ra ils ne sont pas imbe-cilles*

Dynamics: *F* (Fortissimo), *P* (Piano).

vous les rendrons ha-biles nous vous les rendrons ha-biles

Anseigne

ah ah quel ex-cès de bon-

poef

poef

la fleur

té quel ex-cès de bon-té jeme plais a vec la jeu-neuse ah que cet

à geminte-resse ah que cet à geminte-resse peut on le voir sans le che-rir

P

P

triste

meulne

peut on le voir sans le che-rir il n'a plus tant de ri- desse il com-mence à se que-rir il com-

P

154

Leandre bas à Anselme

mence à se guérir voyez comme il les ca-resse! je suis sûr de le gué-

rir je suis sûr de le guérir, mes chers enfants à votre âge il faut armer de cou-
la fleur

rage il faut s'armer de cou- rage de la dé- pend leuc- ces de la dé- pend leuc- ces

Finette
on a du

coeur à notre âge pour peu qu'on nous enco- rage en ver- ra de nos es- sors

Finette

Handwritten musical score on page 156, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'p' and 'pocf', and character names like 'Anselme' and 'Léandre'.

p *pocf* *pocf* *pocf*

Anselme

ou ver - ra de nos es - sois mais je doute si je veille mon cher Doc teur quel plai -

p *pocf*

Léandre (bas à Anselme)

si quel plai - si paix tout se passe à mer veille tout va se lon monde si tout va se lon monde

p

sortent des flammes qui vont dévo-rer mon coeur ah... se-rai-je a vec des

femmes fuy-ez fuy-ez crai-gnez ma fu-reur fuyez crai-gnez ma fu-

reux fuyez crai guez ma fu reux fuyez crai guez ma fu reux calmez vous Milord de

Léandre

grace nulle femme n'entrei ci nulle femme n'entrei ci nulle jône qu'au

la fleur

da ce vous docteur
qu'est-ce donc qu'il
Finette
quoi? vous aus si

prétend faire la fleur
trompeur in-grat témé-raire vous me jou-er ce tour la

161

vous me jou- ez ce tour là

Leandre

mes en-

Anselme *eh mi lord point de co- lere comment me tirer de là*

ah comme il fait la gri- mace

il fait

fauts sortez de grace par pi- tié sortez di- ci

First system of a musical score, measures 1-10. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "peur sortons de-ci sor-tons sor-tons d'i-ci anselme calmez vous milord de". The piano part includes dynamic markings *F*, *F P*, and *F*.

Second system of a musical score, measures 11-20. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "la fleur Ah Doc-teur dans ce mo-ment j'ai be-soin de votre ai-mant j'en serai sûr moi-même". The piano part includes dynamic markings *P* and *grace*. The tempo marking *Allegro Moderato* is at the bottom.

163

Irene

Finette

Léandre

d'où lui vient cette bou-tade d'où lui

tade j'en se rais si mois ma tade

Handwritten musical score on page 164. The score consists of multiple staves, including vocal lines and instrumental accompaniment. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The text "vient cette bou-tade dans le plus heureux moment dans le plus heureux moment" is written across the lower staves, indicating the lyrics for the vocal parts. The manuscript is written in ink on aged paper.

165

et pour quoi ce change ment pour quoi ce change ment

Anselme
je le croy - ois

moi ma - lade mais il l'est bien grave ment mais il l'est bien grave ment

166

la fleur
ah Doc-teur ah Doc-teur dans ce mo-ment j'ai re-cours a votre ai-mant

L'indigne
je cours cher-cher mon ai-mant
dans ce mo-ment j'ai rec-cours a votre ai-mant

je le croi-

et pour qu'oïce change ment pour qu'oïce change ment

ah doc-teur ah doc-teur ah doc-teur dans

ais moins ma-la-de mais il l'est bien grave ment il l'est bien grave ment

F

pocf *F* *P*
pocf *F* *P*
pocf *F* *P*

pour quoy ce change-ment dans le plus heu-reux mo-ment dans le plus heu
 ce mo-ment j'ai re-cours à votre ai-mant j'ai re-cours à votre ai-mant
 je le croy-ais moins ma-lad mais il l'est bien

pocf *F* *P*

Handwritten musical score on page 169. The score is written on multiple staves, including vocal staves and piano accompaniment staves. The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The score includes dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) and a small 'tr' (trill) marking.

reux moment dans le plus heureux moment

grave ment mais il l'est bien gra ve ment

je le croyais moins malade moins ma

ah Docteur dans ce mo ment j'ai re cours a votre

F P F P F P F P

et pour qu'il e change ment dans le plus heurieux mo

mant j'ai re cours a votre ai mant ah doc teur dans ce mo ment j'ai re cours a votre ai

lademais il l'est bien grave ment je le croy ais moins ma lademais il l'est bien grave

471

col v 1^o
col v 2^o

unio

col b

ment dans le plus heureux mo ment dans le plus heureux mo ment

ment j'ai re-cours à votre ai-mant j'ai re-cours à votre ai-mant

vient mais il l'est bien gra-ve ment mais il l'est bien gra-ve ment

unio

83

(Irene et Finette rentrent dans l'appartement. Leandre sort du côté opposé, et la fleur se jette dans un fauteuil.)

SCENE XII.

Anselme, la Fleur dans un fauteuil.
la Fleur.

Ah! je n'en puis plus! quelle crise! cruel Anselme! vous m'avez trompé?

Anselme.

Hélas! milord! c'était d'intelligence avec votre médecin, et ce déguisement est de son ordonnance.

la Fleur.

Il veut donc me faire mourir? ah! qu'il vienne bien vite réparer le mal qu'il a fait - vous avez donc chez vous des femmes? Et dans cette maison où je croyais guérir je retrouve la cause de mon tourment? j'en vais sortir.

Anselme.

Eh quoi! milord, en prenant soin de cacher vos yeux ce qui peut vous déplaire.

la Fleur.

Il faut les éloigner.

Anselme.

Hélas! milord, cela n'est pas possible: l'une des deux est ma fille et l'autre est sa suivante.

la Fleur.

Que je suis malheureux! En effet si c'est votre fille il n'y a pas moyen. . . . Cependant, j'aurais encore une espérance. . . . ce serait de la marier.

Anselme.

De la marier? Pour cela il faut un mari, une dot.

la Fleur.

Pour la dot je n'en suis pas en peine, et si vous avez pour moi la complaisance de marier votre fille, il est trop juste Monsieur Anselme, que ce soit à mes frais.

Anselme.

(Est-il possible?) Vous auriez cet excès de bonté pour moi?

la Fleur.

A l'égard du mari n'auriez-vous pas quelqu'un en vue?

Anselme.

Hélas! non; ma fille est si jeune que je n'y ai pas même pensé.

la Fleur.

Tenez, il me vient une idée. . . . Mais oui. . . .

Pourquoi pas? Le Docteur est mon ami, c'est à lui que je dois la vie, et ce serait remplir deux obligations à la fois que de leur faire un heureux sort. - Allons Monsieur Anselme, voilà le genre qui vous convient.

Anselme.

Assurément. Mais croyez-vous milord, qu'il voudrait épouser ma fille!

la Fleur.

Oui, de ma main il l'acceptera j'en suis sûr. Je n'y vois qu'une difficulté. C'est son extrême délicatesse; croiriez-vous qu'il n'a jamais reçu de -

mon argent ?

Anselme.

Il est donc riche ?

la Fleur.

Il est fort à son aise. Mais il est encore plus généreux, et s'il sait que c'est moi qui dote votre fille il n'y voudra pas consentir.

Anselme.

Quel remède à cela ?

la Fleur.

Je n'en vois qu'un : c'est de lui laisser croire que c'est vous-même qui la dotez.

Anselme.

Mais, Milord, le contrat.....

la Fleur.

N'en parlons plus, Anselme, j'en suis point connu de vous, sachez que jamais Lord Greidneigh ne souffrira que personne au monde le surpasse en magnificence et qu'il rend au décuple ce que l'on fait pour lui.

Anselme.

J'entends bien Milord..... Mais enfin.

la Fleur.

N'en parlons plus, vous dis-je.

Anselme, à part.

(Quelle fortune je laisse échapper de mes mains.)

(Haut) Eh bien Milord, dans le contrat j'aurai l'air de doter ma fille. J'y consens, mais songez que je suis un pauvre homme.....

la Fleur.

Allez, Anselme, avant qu'il soit peu vous serez plus riche que moi. Prenez soin seulement d'arranger cette affaire, le reste me regarde. Je ne veux point voir votre fille et vous savez pourquoi. Envoyez chercher le Notaire, que le Docteur arrive et que le contrat soit signé : c'est alors que je parlerai.

Anselme.

Hola — Mon Notaire au plus vite.

(Un Valet entre et après avoir reçu l'ordre d'Anselme, il sort.)

SCENE XIII.

Les précédents, Léandre.

Léandre.

Milord, voilà votre bague aimantée.

la Fleur.

Donnez-la moi bien vite. — Me voilà soulagé. Ah ! vous m'avez fait bien du mal, Docteur, il faut le réparer, vous le devez et je l'exige. Anselme va vous dire ce que j'attends de vous. Vous savez combien je vous aime, et j'ai droit de compter sur votre complaisance.

Léandre.

Milord.....

la Fleur.

Accordez-vous ensemble. J'en ai fait un tour au jardin. (Il sort.)

SCENE XIV.

Anselme, Léandre.

Handwritten musical score for page 174, featuring instrumental and vocal parts. The score is written in 2/4 time and includes the following parts:

- Cors en Mi[♯]** (Horn in E): *p*
- Flûte** (Flute): *p*
- Violons** (Violins): *p*
- Violas** (Violas): *p*
- Léandre** (Soprano): *p*
- Anselme** (Bass): *p*

The tempo is marked **Allegro Comodo**. The lyrics are in French:

tres doux
tres doux
tres doux
tres doux
J'en sais comment m'y prendre me voi là tout inter
tres doux
il a l'air tout inter-dit qu'aura
dit me voi là me voi là tout in-ter-dit

t'il donc à m'apprendre? et la fleur qu'aura til-dit et la fleur et la fleur qu'au

ra-til-dit qu'avez vous donc à m'apprendre

mais j'avais bien vous surprendre me voi

P *P*

P *P* *P*

et la fleur qu'aura t'il dit et la fleur qu'aura
la toutinter dit mevoit la tout in-ter-dit

P

F *F* *F* *P* *P* *P*

ra t'il dit qu'aura t'il dit

je suis chargée d'une fille tres ai-mable
F sf *P*

tres gen-tille mais dion pere de fa-mille vous sa-vez tous les sou-cis

c'est un de-

pot bien fra-oi-le bien fra-gile le gar-der est diffi-ci-le c'est mon a-

néotie pas

vis
le gar-der est d'iffi-cile s'en de-faire ah! c'est bien pis
pour-quoi trou-ver des ma-

riez vous trop d'iffi-cile
ris trou-ver des ma-rie n'est pas chose si fa-cile je suis un

Handwritten musical score on page 179, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' and 'P'.

Lyrics visible on the page:

rien qu'un peu
peu diffi-cile
beau coup
tant pis
tant pis
certain homme que j'honore
serait l'objet de mes

Musical score for the first system, measures 1-8. The key signature is D major (two sharps). The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: *vœux serait l'objet de mes vœux mais par malheur il ignore tout le bien que je lui*.

Musical score for the second system, measures 9-16. The key signature remains D major. The vocal line continues in the bass clef. The piano accompaniment includes dynamic markings: *sf* (sforzando), *F* (forte), *P* (piano), and *cres* (crescendo). The lyrics are: *il est bien heureux sans doute* and *vœux du penser je suis confus et de sa*.

qu'oi donc qu'oi donc eh qu'oi

part je re doute hé-las hé-las hé-las un re fus

pere d'une fille tres ai mable tres gen tille vous crai gnez

qui peuts'a voir qui peuts'a

Dynamics: F, P, sf

P cres *F*

P cres *F* *allegro moderato*

cres *F* *P*

cres *F* *P*

cres *F* *P*

cres *F* *P*

voir? s'il al lait n'en pas vou loir? s'il al lait n'en pas vou loir? ça par lez en consci-

cres *F* *allegro moderato*

F *P*

F *P*

F *P*

F *P*

F *P*

moi Mon sieur

ence *cet e-poux à qui je pense par ha-zards si c'étoit vous*

F *P*

Handwritten musical score on page 183, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (three sharps) and 3/4 time. The vocal line is in the soprano register, and the piano accompaniment includes staves for the right and left hands. The lyrics are in French.

cres *P* *P* *P* *P* *cres* *P* *P* *P* *cres* *P*

quelle appa-rence? quelle appa-rence? quoi? j'au-rais la préfé-rence
oui c'est

cres *P* *P*

tout justement vous qu'a ma fille si gentille en bon pere de fa-mille je de-sire pour e-

Handwritten musical score on page 184, featuring vocal and instrumental staves with lyrics in French. The score includes dynamic markings like *P* (piano), *cres* (crescendo), *sf* (sforzando), and *F* (forte). The lyrics are:

moi Monsieur *quel plaisir*
poux eh ouï vous même. puis je faire un choix meilleur
bravo la fleur ah ma sur prise est ex trême ma sur prise est ex trême
ouï Mon

Handwritten musical score on page 185, featuring vocal and instrumental staves with lyrics in French. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are:

oh bon-heur sur-prise ex-trême quel plai-sir
sieur, ouï c'est vous même puis-je faire un choix meil-leur ouï Mon-sieur ouï c'est vous même

ah! quel bon-heur!
puis-je faire un choix meil-leur, puis-je faire un choix meil-leur et ouï vous

The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings like *p* (piano). The handwriting is in a cursive style typical of 18th-century musical manuscripts.

oh bon-heur sur-prise ex-trême
même oui Monsieur oui c'est vous même puis je faire un choix meilleur oui Mon-

quel plai-sir bra-vo la fleur bravo
sieur oui c'est vous même puis je faire un choix meilleur oui Mon-sieur oui Mon-

F *P* *F* *P*

Musical score for page 187, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment are shown. The lyrics are in French.

Lyrics for the first system (measures 1-8):
 bravo bra-vo la fleur quel plaisir bravo la fleur
 sieur puis je faire un choix meil leur ouï mon-sieur ouï c'est vous même puis-je

Lyrics for the second system (measures 9-16):
 bra-vo la fleur bra-vo la fleur
 faire un choix meil leur un choix meil leur un choix meil leur

The score includes dynamic markings such as *F* (Forze) and *P* (Piano). The piano part features arpeggiated chords and melodic lines. The vocal parts have various note values including eighth and sixteenth notes.

Anselme.

Ah ça Docteur, parlez-moi vrai. Ce mariage que milord désire, vous convient-il?

Léandre.

milord a toujours disposé de moi. Mais ici, Monsieur, ce n'est pas sa volonté que je ferai, ce sera la mienne, en répondant comme je le dois à tout l'honneur que vous me faites.

Anselme.

vous me comblez de joie. — Mais Docteur, ma fille n'est pas riche.

Léandre.

Ah, Monsieur, gardez-vous de parler de cela devant milord, je le connais; il voudrait lui-même suppléer à la dot et je n'y consentirais pas.

Anselme.

(Quelles gens! quel combat de générosité!)

allons, Docteur, je ménagerai sa délicatesse et la vôtre; (et je me donnerai moi-même la gloire d'être généreux.) Je m'en vais appeler ma fille. Holà! (un Valet entre et après avoir reçu l'ordre d'Anselme, il sort.) que Irene descende.

SCENE XV.

Les précédens, Finette, Irene.

Irene.

Me voilà, mon pere

Anselme, à Léandre.

Comment la trouvez-vous?

Léandre.

Charmante, très-jolie.

Anselme.

Oh ça ma fille, sais-tu bien ce que c'est qu'un homme habillé? qu'un fameux Médecin.

Irene.

Je sais, mon pere que c'est un homme fort nécessaire quand on est malade.

Anselme.

Où ma fille et qu'on trouve encore fort aimable en bonne santé. — Avec tri, les détours sont inutiles; je veux te marier et Monsieur le Docteur est le mari que je te donne.

Irene.

Lui? mon pere.

Anselme.

Où, lui-même, et je ne pouvais mieux choisir.

Irene.

Pardon, mon pere, j'ai beaucoup de respect pour votre choix, mais donnez-moi le temps de consulter mon coeur.

Anselme.

votre coeur, votre coeur..... le beau conseil que le coeur d'une fille! Je le veux, tout est consulté. Mais le contrat signé, ma fille, vous sortirez dans l'instant de chez moi, et Finette aussi à qui je donne deux mille écus pour n'en plus entendre parler.

Finette.

ah! Monsieur, votre générosité me confond
et ma reconnaissance égale ma surprise (à part)
(la fleur est un Sorcier.)

Anselme, à part

(Tout cela me sera rendu avec usure.)

SCENE XVI.

*Les précédens, le Notaire,
Anselme.*

Venez, Monsieur Jérôme, et griffonnez-nous
un contrat tel que je m'en vais le dicter.

(Anselme s'assied avec le Notaire.)

Irene, à part.

ah! Léandre, le cœur me bat. Je n'en puis plus.
Qu'a fait la fleur?

Léandre.

Il a fait un miracle: mais je n'y comprends rien,
et je suis aussi étonné, aussi tremblant que
vous.

Anselme.

Tenez, voilà qui est fait. Cent mille francs de
dot et le bien de sa mère; jecrois que je fais
bien les choses.

Finette, à part.

Je crois rêver.

Irene.

Mon pere, si j'ai fait une faute pardonnez la moi.
Je serai plus digne à l'avenir, de vos bontés.

Anselme.

allons, ce n'est rien. Le moment de contradic-
tion se par donne à l'esprit d'une femme. Tu
m'obéis, je suis content; et nous n'avons plus
qu'à signer.

Finette.

Et mes deux mille écus, Monsieur?

Anselme, au Notaire.

Ecrivez au bas du contrat deux mille écus que
je donne à Finette. (Le Notaire écrit; tous signent
et Anselme voyant le nom de Léandre dit:)

Comment Léandre?

Léandre

Où, Monsieur, Léandre est mon nom de fami-
le. Andros est mon nom doctoral.

(Le Notaire veut partir.)

Anselme.

Demeurez, Monsieur Jérôme, demeurez, j'ai
encore besoin de vous. (Aux femmes) Allez-vous
en bien vite toutes les deux. Voilà Milord.

(Les femmes se retirent au fond du théâtre.)

SCENE XVII, et dernière.

Les précédens, la Fleur.

Anselme.

Enfin tout est conclud. Mais, Milord, les
époux vous demandent l'asyle, et vous trou-
verez bon que la nôce se fasse dans la maison
que vous quittez.

la Fleur.

Non, c'est ici que se fera la nôce.

anselme.

mais, milord, votre mal vous reprendra...

la Fleur

*non, non, je suis guéri; et me voilà défait de
ma perruque et de mes vapeurs.*

(Il quitte sa perruque.)

anselme.

Que vois-je! quelle est cette Scène?

la Fleur.

*C'est la dernière, Monsieur anselme, puisque
le mariage est fait.*

anselme.

Comment? monsieur le Docteur?.....

la Fleur.

*Est Léandre, fils de Monsieur de Doranville, et
moi je suis son Valet et le votre, Monsieur an-
selme, de tout mon cœur.*

anselme.

Oh Ciel! je me meurs.....

la Fleur.

*Oh! vous en reviendrez. J'ai été au moment
de mourir bien des fois pour vous, chacun
à son tour.*

The musical score is written for a scene with vocal parts and orchestral accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The instruments listed on the left are: Cors en ré (Re Horn), Flûte (Flute), Hautbois (Oboe), Violons (Violins), Violoncelles (Violoncelles), Violes (Violas), Bassons (Bassoons), and anse (Anse). The vocal parts are for anselme and la Fleur. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (F, P). The lyrics are written below the vocal staves.

anselme.
mais, milord, votre mal vous reprendra...
la Fleur
*non, non, je suis guéri; et me voilà défait de
ma perruque et de mes vapeurs.*
(Il quitte sa perruque.)
anselme.
Que vois-je! quelle est cette Scène?
la Fleur.
*C'est la dernière, Monsieur anselme, puisque
le mariage est fait.*
anselme.

Comment? monsieur le Docteur?.....
la Fleur.
*Est Léandre, fils de Monsieur de Doranville, et
moi je suis son Valet et le votre, Monsieur an-
selme, de tout mon cœur.*
anselme.
Oh Ciel! je me meurs.....
la Fleur.
*Oh! vous en reviendrez. J'ai été au moment
de mourir bien des fois pour vous, chacun
à son tour.*

Pourbes craignez ma co-lère je me vengerais de vous

Andante Commode

la fleur
 eh Mon-sieur point de co- lere ri- en ri-er plus

Hautbois
Irene
 montendre pere que mon bon-heur
 tot avec nous
 ansetme
 scelerat

F *P* *P* *P* *P* *P* *F* *P*

Handwritten musical score for a scene, likely from an opera or play. The score is written on ten staves, with the first five staves representing the vocal line and the last five staves representing the instrumental accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The vocal line includes the following lyrics:

Léandre
sera doux effra-tée ah mon beau pere mon beau pere point de bruit
allons donc plus de courroux plus de courroux allons
appeaisez vous la fleur

The instrumental accompaniment features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The score is written in a clear, elegant hand, typical of 18th or 19th-century musical notation.

Handwritten musical score on page 193, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like "tres fort" and "tres doux", and a "flute" part.

flute

tres fort

tres fort

tres fort

tres fort

donc plus de cour roux

la

ah le per-fide ah le traître

tres doux

tres doux

fleur

rends grace a mon maitre il comble notre de-sir il comble

notre de sir viens approche il te par donne deux mille écus qu'il nous donne

servi-ront à nous u-nir servi-ront à nous u-nir
la fleur
deux mille écus ? quel plai-

Hautbois

col b

[illegible]

Handwritten musical score on page 196. The score consists of 12 staves. The first five staves are for instrumental parts, and the last seven staves are for vocal parts. The key signature is one sharp (F#). The tempo/mood is indicated as *fort plaisante*. The lyrics are: *Ah riez en comme nous riez en riez en riez en comme*.

fort plaisante Ah riez en comme nous riez en riez en riez en comme

*Hautbois**Minieur**F**F*

nous riez en comme nous riez en comme nous

ah Dieu quelle injure

Andante vivace ma non precipitato.

ah quelle imposture / c'est trop moutra ger c'est trop moutra ger je creve j'en-
rage je creve j'en- rage d'un pareil ou trage je veux me ven ger je veux me ven'

flûte

pourquoi cet a pag e

de qui vous ven ger ? de

ger

The musical score is written on 15 staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The ninth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The tenth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The eleventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The twelfth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The thirteenth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourteenth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifteenth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#).

Handwritten musical score on page 200. The score is written on multiple staves, including vocal staves and instrumental staves. The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). A section of the score is labeled *flûte* (flute). The lyrics are as follows:

qu'il vous venger

mais que pourrai je faire? qu'il obtien dra mon courroux

ah! dans pareille af faire il vaut mieux fi-ler doux il vaut mieux fi-ler doux

Handwritten musical score for a choir and instruments, page 201. The score includes staves for Flute (F), Oboe (Hautbois), Clarinet (Clarinete), Bassoon (Fagot), and Cello/Double Bass (Violoncelle/Basse). The lyrics are: "al-lons al-lons point de co lere point de co lere et ri ez avec nous".

The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are: "al-lons al-lons point de co lere point de co lere et ri ez avec nous".

First system of musical notation, measures 1-16. The score is written for a vocal ensemble (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 2/4. The tempo is marked *Allegro non molto*. The lyrics are: *ez ri ez ri ez et ri ez avec nous et ri ez avec nous*. The piano part includes the instruction *tres doux* repeated four times.

Second system of musical notation, measures 17-32. The score continues the vocal ensemble and piano accompaniment. The key signature remains one sharp (F#). The time signature is 2/4. The tempo is marked *Allegro non molto*. The lyrics are: *la fleur quand la amour veut quelque chose quelque chose*. The piano part includes the instruction *la fleur* and dynamic markings *F* (forte) and *P* (piano).

Handwritten musical score on page 203. The score is written on multiple staves, including a grand staff at the top and several individual staves below. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or ballet.

Harbois

quand l'am' veut quelque

tacle qu'on oppose il en vient toujours à bout il en vient toujours à bout

The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings like *F* (forte). The handwriting is elegant and typical of the period.

Handwritten musical score on page 204. The page contains 14 staves of music. The first five staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The next three staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The following three staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The final three staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written in French and are placed between the staves.

chose quelqu'ob-
stacle qu'on op-
pose il en vient toujours à bout il en vient toujours à

10

flûte

bout toujours a bout

rien n'arrête son adresse âge, intèrêt ni fi- nesse ni pru-

uris

Irene

dence ni sa- gesse il sait triom- pher de tout il sait triom- pher

Hautbois

de tout triompher de tout triompher de tout rien n'arrête son a-
rien n'arrête son a-

F

F

F

F

Handwritten musical score for a choir and orchestra, page 207. The score features multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and various dynamics like 'P' (piano), 'F' (forte), and 'cres' (crescendo). The lyrics are in French, with some words appearing on multiple staves.

dresse âge intèrèt ni fi nesse ni pru dence ni sa gesse il sait triom
ni pru dence ni sa gesse il sait triompher de
dresse âge intèrèt ni fi nesse ni pru dence ni sa gesse il sait triom

Handwritten musical score on page 208, featuring multiple staves with treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and dynamic markings 'P' (piano) and 'F' (forte). The score includes vocal lines with lyrics in French and instrumental accompaniment.

Lyrics visible on the page:

pher de tout il saittriom pher -
tout il saittriom
pher de tout

de tout il sait triompher - - - de tout triom-pher de tout triom-
pher de tout il sait triompher triom-pher de tout-

Handwritten musical score on page 210. The page contains 14 staves. The first 10 staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The 11th staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The 12th staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The 13th staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The 14th staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The score concludes with the word "FIN" at the bottom right.

pher de tout

FIN

